

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SÁBADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

SUELTO: 15 CTS

## Al sabio filólogo mallorquín

AL MARGEN DE UN LIBRO

I I

### Don Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, en el Calvario

El M. I. Sr. Rotger en su libro estudia la personalidad filológica de Mn. Alcover con todo respeto y cariño, pero ni éste le ciega ni aquél le ata y pone cortapisas. Es una obra llena de sinceridad: sus afirmaciones y juicios fluyen, generalmente sin esfuerzo, de la ponderación justa — a veces un tanto apasionada — de los documentos de que se ha valido, caiga quien caiga: modestamente creemos que es de lo más equilibrado que se ha escrito sobre Mn. Alcover: sin falta de "recato", pues, podrá escribir en la conclusión del libro: "Hemos estudiado a D. Antonio María y lo presentamos con sus luces y con sus sombras; quizás no con todas éstas, pero indudablemente sin todas aquellas".

Vimos en el artículo anterior cómo Moisés Alcover era aclamado unánimemente "filólogo eminentísimo", "eminentísimo"; pero ¡era Mn. Alcover a la sazón tan eminente en filología como nos decían la prensa e intelectualidad catalana?

Evidentemente, no. Oigamos al Sr. Rotger. La obra *Questions de llengua i literatura catalana*, "¿vale lo que predicaban los escritores de Cataluña?". "La obra... representa un gran esfuerzo de erudición; pero en las cuestiones que podríamos llamar de conjunto, la erudición, que es excesiva, es escasamente asimilada. En las cuestiones de detalle no faltan conceptos que denuncian una formación científica incompleta. Mn. Alcover de 1903 no era ni podía ser en filología el Mn. Alcover de ahora".

Más adelante, refuerza y avalora su juicio con la autoridad de Meyer-Lübke, quien dice de las referidas *Questions*: "Es una extensa comparación entre el catalán y el español y un amplio estudio de los orígenes, interesante como ensayo, pero en muchas cosas completamente equivocado y que va más allá del blanco, como el autor mismo ha reconocido más tarde y ha rectificado con franqueza siempre que se le ha presentado ocasión".

De otros estudios del sabio filólogo mallorquín podría decirse lo mismo.

Pero hoy Mn. Alcover es un filólogo, un gran filólogo. Durante más de cinco lustros, "con aquella tenacidad insuperable que pone en todas sus cosas, ha vivido casi exclusivamente consagrado a la filología".

"Veinte años de estudio encima de aquel hombre que ya había sido proclamado último filólogo en el Congreso Internacional de la Lengua Catalana, ¿habrían servido para hacer que D. Antonio María se volviera una nulidad en menesteres filológicos? Déjenos emplear una palabra muy en boga entre los literatos catalanes: Esto sería paradójico".

Y que D. Antonio María es un gran filólogo, un filólogo de fama, si no se quiere mundial, europea, abónanlo buen número de sabios alemanes (Meyer-Lübke, Spitzer, Schödel), italianos (Guarnerio, Salvioni, Tozzetti), franceses (Morel, Facio, Saròihandy, Grammont), suizos (Gauchat, Jud), etc., etc. Meyer-Lübke, por ejemplo, al estudiar los trece volúmenes del "Bolletí del Diccionari", que alguien ha calificado de "hoja estrofalada", hace la siguiente afirmación: "...vemos más y más con el método científico, y cómo un dilettante sale un sabio de profesión".

En el extenso artículo de Mn. Alcover *Una mica de Dialectologia Catalana* (Bolletí del Dic. t. IV, págs. 194-304) comentando y relacionando un estudio de Saròihandy en el *Grandriss* de Grober sobre el mismo asunto, dice: "Puede afirmarse sin exageración, catalana, y que ahí debe acudir en primer lugar quienquiera que haya de ocuparse del estudio de los dialectos catalanes".

Tengase en cuenta que Mn. Alcover publicó dichos estudios que le acreditan de filólogo, bastantes años antes de su ruptura

con el *Institut d'Estudis Catalans* y adláteres, "ruptura irremediable", según Meyer-Lübke, que inició la "caída", el Calvario del ilustre filólogo mallorquín, que continúa aún y del cual vamos a ocuparnos brevemente.

El Sr. Rotger, al tratar de la "caída" de Mn. Alcover, lo hace con mucho tino y mesura: se inhibe de ahondar en las causas que la motivaron, para fijarse en los hechos solamente. Dice: "...las dificultades surgidas en la sección filológica del *Institut d'Estudis Catalans* determinaron la estrepitosa ruptura del Apóstol de la Lengua Catalana con el referido instituto, con la Mancomunidad y con la Liga Regionalista".

Sin que fuera parte para disuadirle de su propósito el consejo de amigos autorizados, D. Antonio María lanzó a la publicidad su manifiesto de 7 de Junio de 1918, que abría un abismo entre él y los del *Institut*. Es en la *ofensiva que floc y pos pocs*—nos dirá más tarde. (Bolletí, t. X, pág. 508).

"Reñido D. Antonio María con los primates de Cataluña, fué como automática la negación que de los talentos científicos y literarios del canónigo mallorquín hizo la intelectualidad catalana. Desde que el Presidente de la Mancomunidad, Sr. Puig y Cadafalch, en la sesión de 9 de Julio de 1918 celebrada por la Diputación de Barcelona, hizo saber al mundo que Mn. Alcover era hombre de bajo nivel científico y de más bajo nivel moral, los intelectuales de referencia o cesaron de hablar de D. Antonio María para quitarle o siquiera no darle importancia, o han repetido en todos los tonos que tocante a cuestiones científicas o literarias el voto de Mn. Alcover es nulo".

¡Cuánto va de ayer a hoy! Ayer era el Apóstol de la lengua, el filólogo eminente; hoy es nada, o si se quiere, un "bosquerol", "rústic", "ridícul", "ignorant". ¿Quién querrá cargar con la responsabilidad de tan contradictorio y voluble proceder?

Nada de extraño tiene que D. Antonio María les metiera en este callejón sin salida: "Una de dues: o Catalunya l'any 1912

m'atribuí un prestigi que jo no mereixia ni era gens fundat, un prestigi buyt, fals, una farsa de prestigi; o el prestigi que m'atribuí llavó Catalunya y me proclamà thothom durant anys y anys, era vertader, fundat, lligítim. Si lo primer, Catalunya prengué per un prestigi una nul·litat; proclamà per Apóstol de la Llengua, per Director de l'Obra del Diccionari, per President del *Congrés Internacional de la Llengua*, per President de l'*Institut d'Estudis Catalans*, un *bosquerol*, un *ignorant*, un *home socialment intractable*, de *baix nivell científic* y de *més baix nivell moral*... Si lo segon, si el prestigi que Catalunya l'any 1901 y anys sigüents me regonegué y proclamà, es ver, fundat y lligítim,—l'opinió pública de Catalunya, que representen y personifiquen periòdics, corporacions culturals, y entitats catalanistes, ha feta una pifia, es caiguda en una garrafal inconseqüència, ha oblidada horrosament la lògica..."

De la conducta extraña observada por los primates del Catalanismo con Mn. Alcover, tal vez den la clave las siguientes palabras tomadas de la nota 4 de las 122 notas, pintorescas con harta frecuencia, que él mismo

puso a los discursos de Alomar y Morera y Galicia pronunciados en el Congreso. "Per política protegien aquells estornells, durant els nou o deu anys primers d'aquell segle, la meua *Obra*, y per política ara la perseguixen; per política llavó me posaven part demunt els núvols, y per política ara no cerquen més que desxuyarme." (Bolletí del Dic. t. XI, pág. 83).

Como se ve, no todo sería celo filológico en Cataluña.

"Y los intelectuales mallorquines, ¿qué tal?"—se pregunta el Sr. Rotger. Y dice a continuación:—"Los que creemos, por la muestra, que el Diccionario de D. Antonio María será una gloria científica de España, pensamos que habria sido muy bello que, vistas las posiciones de Mn. Alcover y de los catalanes, se hubiesen agrupado en torno del canónigo mallorquín y juntos hubiesen llevado a cabo la obra que habria hecho brillar en el mundo de la ciencia el nombre de la Escuela Mallorquina."

Pero no sucedió así. "Nuestros literatos necesitan estar asidos a Cataluña". "Por esto hubieron de negar a D. Antonio María". Comenzó Gabriel Alomar en el Congreso

Nuestros colaboradores

### Don Antonio Maria

Se me ha pedido, por varios conductos y para diferentes publicaciones, un juicio crítico que condensara mi opinión respecto al libro que, con el título que encabeza estas líneas, ha publicado recientemente el erudito e ilustrado canónigo D. Juan Rotger; y ello por un lado me ha inducido a leer la obra de referencia más deprisa que no lo hubiera hecho, (atendidas mis habituales ocupaciones, que absorben toda mi actividad); habiéndome proporcionado la lectura gratísima impresión; pero, me siento pequeño para juzgar esta publicación y la labor meritísima y colosal del M. I. Sr. don Antonio María Alcover, que en aquel libro se condensa.

Yo carezco de preparación y de base científica para erigirme en juez y para ponderar en su exacta medida el valor de una larga vida de constante trabajo, que Mn. Alcover ha consagrado a muy variados ramos en los cuales no he llegado yo a matricularme.

Es por tanto dificultoso el cumplimiento del encargo que se me ha dado; pero, como pueda y como sepa, procuraré cumplirlo, porque creo que no hay derecho de que nadie escatime su honrado testimonio, valga lo que valga, cuando se trata de hacer prevalecer la verdad y la justicia, contra una serie de apasionados convencionalismos tramados para hacerlas naufragar.

Y desde luego he de decir sinceramente que la obra de Mn. J. Rotger me ha merecido un juicio muy favorable, bajo muchos aspectos.

Yo soy un fervido admirador de D. Antonio María Alcover. Por más que alguna vez hemos andado a la greña, nunca he variado el concepto que me ha merecido siempre.

Ante todo resplandece en este ilustre sacerdote una conducta privada verdaderamente ejemplar, a la que ni sus más encarnizados enemigos han podido poner tilde.

En segundo lugar, el Sr. Alcover está por completo exento de la vanidad y de la ambición, que tanto perturba y ofusca a la mayoría de los mortales. Algunos, me consta, no le juzgan así, por atribuir erróneamente a su amor propio el tesón con que ha defendido sus obras y sus convicciones; pero tengo yo sobrados motivos para afirmar aquel concepto, y para sostenerlo en controversia, si precisara.

En tercer lugar, es el Sr. Alcover un hombre de acrisolada buena fe que no sabe hablar de lo que a él afecta, sin decir por

No obstante... el Sr. Rotger nos dice que: "La conducta, lo mismo de los literatos catalanes que de los de la Escuela Mallorquina, seguida invariablemente desde que D. Antonio María publicó sus conocidísimos manifiestos, ha sido con respecto a Mn. Alcover, o el silencio o la detracción".

Es decir que, para ellos, D. Antonio María continúa caído, muerto civilmente.

Antes decían que era un sabio; hoy, que un ignorante. En buena lógica concluye el Sr. Rotger y concluimos nosotros: "indudablemente nuestros literatos se han desautorizado para la crítica".

J. PONS, Pbro.

Sóller, 2 Agosto.

delante todo cuanto pueda perjudicarle, lo que haya de beneficiar a sus adversarios.

En cuarto lugar, la vida de Mn. Alcover no tiene desperdicios; es un alto ejemplo de resistencia y de no interrumpida actividad, que no encuentra pareja que le iguale. Ni diversiones, ni descansos ni acupaciones vanas: el estricto y escrupuloso cumplimiento de sus deberes sacerdotales, y el trabajo cotidiano, completamente desinteresado, apostólico, impregnado de un gran amor a la verdad y a la justicia y de su deseo de servir a la patria; de llenar los fines culturales a que Dios le ha llamado.

Y con estas prendas, tan estimables y excepcionales, tomó sobre sí la tarea abrumadora de hacer el gran *Diccionari Català-Valencià-Balear*; obra monumental cuyo peso es suficiente para aplastar a muchos colosos, y que ha sabido llevar adelante, no obstante la tenaz oposición de muchos y muy poderosos elementos, que lógicamente debieran ser sus más fervidos colaboradores. Y no sólo vá llevando adelante y tiene ya asegurada, en lo que humanamente cabe, su total edición, sino que esta obra la ha simultaneado con otros muchos trabajos, como el de la edición de las Obras Iulianas, que a él se debe, y con otras publicaciones valiosas e interesantes que en el libro del señor Rotger se detallan y se juzgan con tino e imparcialidad.

La Obra *D. Antonio Maria* debe llenarnos de íntima satisfacción, porque ha venido a llenar un vacío; levantando en alto uno de los más positivos valores de nuestra isla, que ha de quedar como de impercedero recuerdo, y cuya figura ha de crecer y agrandarse a medida que pasen los años, cuando las cenizas apagadas de la muerte hayan agotado el rescoldo de envidias, rencores y bajos instintos de camarillas y oligarquías, que oscurecen hoy en nuestro territorio la clara visión del eminente filólogo balear, cuya fama es ya mundial.

La fuerza incontrastable de los testimonios, citas y documentos que atesora la obra que comentamos, será en todo tiempo un poderoso faro que oriente a cuantos quieran descubrir la verdad, por entre las contradictorias afirmaciones y juicios que la presión insana de las pasiones ha ido forjando.

Y avalora, para mi muy especialmente, la obra del Sr. Rotger, su estricta imparcialidad.

Ninguna obra humana está exenta de defectos, y no podían faltar por tanto en las de D. Antonio María Alcover; habiendo tenido buen cuidado de no omitir el Sr. Rotger la cita y documentación de estos defectos, transcribiendo textos autorizados que los señalan.

Estos documentos, a la par que evidencian la imparcialidad del autor de la obra, ponen también de manifiesto la acrisolada buena fe y ecuanimidad del Sr. Alcover. Consisten principalmente estos documentos en cartas del Obispo Campins y de filólogos eminentes que señalan aquellos defectos y que están coleccionadas en el epistolario que conserva D. Antonio María Alcover, y poco trabajo hubiera costado a éste eliminarlas, cuando el Sr. Rotger quiso escudriñar en aquella fuente, en vez de ponerlas todas a su disposición, lo mismo las favorables que las adversas.

Me he extendido ya demasiado y no me es dable descender a detalles de los múltiples aspectos bajo los que analiza D. J. Rotger la relevante personalidad del Sr. Alcover, esto es, como político, como literato, como folklorista, como historiador, como polemista, como biógrafo, etc. etc.

Vaya pues mi juicio altamente favorable a la nueva obra, que al propio tiempo que cimenta una bien ganada personalidad, acredita la pluma del autor,

Jerónimo MASSANET



M. I. Sr. D. ANTONIO MARIA ALCOVER  
Deán de Mallorca y eminente filólogo cuya labor científica acaba de poner de relieve D. Juan Rotger, canónigo pontificio de Gerona y Secretario del Obispaño mayoricense, en su reciente libro.

de los Diputados... Salvador Galmés, que forma en las filas de los novelistas catalanes, pasó pronto el Rubicón; y tras él, lo pasaron Costa Llobera, Juan Alcover y Miguel Ferrá.

Citaremos sólo unas palabras de este último: "Es sabido que Costa Llobera compartió con Juan Alcover no sólo el gusto y el criterio literarios, sino el juicio sobre cada uno de los gestos, actitudes y grandes espectáculos del Deán al hacerse echar del *Institut* y al romper con sus compañeros de la Arqueológica y de la Comisión Editora de Ramón Lull." (*El Dia*, Núm. de 28 de Noviembre de 1924).

Sin duda el Sr. Ferrá para suavizar la dureza y acritud de las afirmaciones de la cita y de otras hechas en el artículo mencionado escribió unas palabras, de orden sentimental, que creemos sinceras: "Dios sabe con qué repugnancia descendiendo a combatir a las personas y con qué dolor hablo así de un hombre que he querido como a un buen amigo y que, por ocupar el puesto que ocupa, quisiera ver respetado de todos y de sí mismo".

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*



De nuestra colaboración

# Los Huéspedes de la Cartuja

Corría el año de 1838, cuando en una tarde de invierno penetraban en el risueño pueblo de Valldemosa dos ilustres viajeros, acompañados de dos niños y de modesto equipaje. Deseaban la salud y el descanso...

En el centro del pueblo hay una iglesia, en la que, en tiempos más felices, se entregaban a la oración, graves y severos cartujos; y contiguo al templo un claustro por donde transitaban, fija su mirada en el suelo y escondido su rostro por blando sayal los penitentes hijos de Bruno. Un largo corredor da acceso a las celdas, una de las cuales tomaron por casa de refugio nuestros extranjeros que, como advina el lector no eran otros que Mad. Dudevant y Federico Chopin; la romántica y tristemente célebre novelista francesa, conocida en el mundo de las letras solo por su seudónimo de Georges Sand, y el eminente músico polonés, autor de los inmortales "Preludios...", clásico distinguido y ferviente adorador de su amada y desgraciada Polonia.

Poco a poco, el pueblo comenzó a indagar la vida íntima de estos personajes, para él misteriosos; y notó que en los domingos y fiestas no entraban en la iglesia; (1) que no rezaban y... recelaron al fin si se trataba de albergar en su pueblo cristiano a una familia caprichosa y sin creencias. ¿Cómo no había de tener tales sospechas un pueblo sencillo y patriarcal como era Valldemosa en aquel feliz tiempo?

Hubo corrillos y alarma, como es natural; los niños penetraban en el corredor, acercándose a la celda de los artistas, por ver si podían notar algo de extraordinario; y notaron un detalle interesante para la disputa en el ocio; vieron que la niña Solange, vestía pantalones y chaqueta, como si nada; (2) vieron luego, que muy entrada ya la noche, salía Georges Sand con sus dos hijos, uno de los cuales llevaba una linterna encendida y bajo su brazo un rollo de papel. Se dirigían al cementerio de los frailes, campo yermo y solitario y vieron también como la "bruja", así la llamaban, sentada en la base de una cruz de piedra junto a un robusto palmito, tomaba la pluma para escribir sobre el papel que se movía a merced del viento que bramaba implacable en noche de invierno. En aquella soledad, la romántica escribía su "Spiridión..."

Esto exasperó más y más la curiosidad del pueblo, de manera que por poco no corrieron grave peligro la célebre escritora y su ilustre compañero, por quienes ya nadie se interesó más que el arte y la inspiración.

Una noche en que el pueblo dormía en la paz del hogar y en que la luna derramaba luz blanquísima sobre las silenciosas calles, proyectando fantásticas sombras, oyóse, en medio de la quietud más profunda, un grito de mujer seguido de fuertes palmadas y de un ruido extraño. Abriéronse puertas y ventanas; salieron a la plaza mujeres con blanco "rebofillo", y hombres a medio vestir, preguntándose mutuamente la causa de aquel estrépito, que no supieron adivinar si sería algazara o riña conyugal. Pronto se supo el lugar del escándalo: eran los forasteros de la Cartuja los que perturbaban el silencio en horas tan recatadas. Acudieron a la celda muy quedo, aguardando frente a la puerta, por ver si se repetía la ruidosa escena.

No tardó mucho en dejarse oír un piano, instrumento desconocido de aquella gente que creyó si era invento diabólico para producir infernales acentos; más al fin, hubieron de creer que así como aquel instrumento era capaz de promover escándalos, así también lo era para hacer derramar lágrimas de ternura a las gentes más rudas. Y en efecto, trastornados, no sé si por miedo o por el lugar en que se encontraban, en medio de un mutismo gracioso y prolongado, se dejó oír una sublime melodía y unos acordes tan suaves y dulces, que muy pronto los ojos aparecieron bañados de lágrimas y gentes groseras y profanas quedaban dominadas por el sentimiento del arte.

Era el enfermo Chopin que repetía su última inspiración, sus magníficos "Preludios", en los que se agita el amor a su querida Polonia y en los que se hace sentir la nostalgia de un alma desgraciada.

Poco después se oyó una voz de mujer, leyendo párrafos de un cuaderno que nadie entendía y acabóse otra vez con gritos y palmadas, que la gente tradujo por riña. Llamaron a la puerta que se abrió sin re-

celo alguno y vieron después que nada les podía interesar a no ser el piano que llamaron "caixa geperuda", y la celda, que les pareció casa de locos por el desorden en que se hallaban los muebles. Georges Sand habló algunas palabras con acento duro que nadie entendió, marchándose la gente, perpleja, sin saber adivinar nada de aquel nocturno pasatiempo.

Aquella noche Chopin había concluido sus inmortales "Preludios", y Georges Sand había dado la última plumada a su más célebre novela, "Spiridión..."

Los dos artistas se entusiasmaron con sus obras, y ellos solos fueron a un tiempo, jueces y público que fallaron y prorrumpieron en gritos de admiración, después de finalizar la última nota o después de la lectura de dos obras que la posteridad ha juzgado clásicas en su género y modelos de arte, aunque la novela "Spiridión", haya sido condenada.

Tiempo después, en Febrero de 1839, salían de Mallorca los dos artistas sin que nadie les mostrara simpatía, si exceptuamos al cónsul francés Sr. Flury y D.<sup>a</sup> Elena Choussat de Canut; por eso Georges Sand

# LA CALUMNIA

Cuéntase que un muy redomado ladrón formó el propósito de girar una de sus indeseables visitas a una masada. Fué allí, montado en un corcel; pero como que en este pizarro mundo el hombre propone y Dios dispone, un inoportuno perro de dicha casa de labor, malogró sus propósitos, y el "caco" hubo de montar precipitadamente en su caballo y darle espuela para ver de escapar a los poco tranquilizadores dientes que el can dejaba entrever a cada ladrido. La rápida fuga del gineté no impidió que el animal le persiguiera y obsequiara al caballo con mordiscos que le hacían aumentar su galope. El ladrón, furiosísimo, gritó al perro que no cesaba en su persecución:

—¡Desgraciadamente, en mi fuga, perdí el arma, con la que ya te hubiera castigado; pero descuida, que para ello tengo en mi boca la venganza!

A la llegada al pueblo, el ladrón gritó:

—¡Atención! ¡Este perro está rabioso! Los vecinos, saliendo de sus moradas, aprestáronse con bastones y escopetas a impedir que el can cometiera estragos; y efectivamente, el perro fué muerto.

El ladrón supo vengarse con su boca: Valiéndose de la calumnia.

Sin duda, una de las cosas más execrables que para la humanidad existen, es la calumnia. Se ha equiparado la calumnia al homicidio, y efectivamente, es acertadísima la comparación: la calumnia mata el pudor, la honestidad, la buena reputación; convierte a la honra en un guñapo... Es un arma al alcance de los depravados, de los corruptos, de los malvados...

Sabemos de sobra que la calumnia puede prodigarse en formas variadas: se calumnia con palabras y con hechos. El silencio, también en múltiples ocasiones es una mortal calumnia.

Esta lacra, esta escoria humana, fué antiguamente objeto de las más duras sanciones: Los romanos en su Ley de las Doce Tablas, castigaban a todo calumniador con la pena del talión... Luego se promulgó una ley en la que se sustituía dicha pena con otra que consistía en imprimir en la frente del calumniador la letra K, siendo objeto los tales del desprecio de sus semejantes. Nuestras leyes de Partida, impusieron al calumniador, pena idéntica: la del talión, "La calumnia — dice un escritor español — se distinguía en manifiesta, cuando se probaba que la acusación o imputación fué maliciosa; y presunta, cuando, aunque el acusador no probara la acusación, tampoco podía aprobar el acusado, la malicia de aquel".

Es evidéntísimo que todo castigo, por severo que sea, es siempre leve ante la magnitud del daño que puede ocasionar una calumnia, aunque a veces parezca de poca monta.

Hay quien ha dicho que la calumnia es el espíritu del diablo... Por nuestra parte, podemos añadir que no hay duda que es un verdadero veneno moral.

En muchas ocasiones, la calumnia carece de eficacia, y esto es según la calidad de sus propulsores: en boca de la persona reconocida por mezquina, por ruin y por canalla; en este caso es hacer rayas en el agua; no deja huellas... Pero, desgraciadamente resul-

en su calumnioso libro "Un hiver a Mallorca", "páginas de reproche inconsiderado y procaz, que parecen, en muchas ocasiones, cuchicheo de comadres en un lavadero." (1) decía que Mallorca era la tierra más bella del mundo pero sembrada de espinas para los que buscan hospitalidad.

Y sigue el autor citado diciendo: "Un profundo desprecio a la fé patriarcal del país se desprendía de aquella mujer satánica, que no se contentaba con violar la condición antigua de su sexo, dulce y sosegado, sino que adoptaba en muchas ocasiones el traje varonil, como la Quintilia Cavalcanti de su obra "Le Secrétaire Intime", una de las mil encarnaciones novelescas de aquella misma subjetividad caprichosa y sensual..."

"Parecía aportar un eco de los himnos revolucionarios aun no extinguidos, la última resonancia del "Ca ira", o de la "Carmagnole", flotando entre sus vestiduras..."

Seguramente que tal mujer al venir a nuestra isla, ignoraba que un pueblo de costumbres patriarcales, como Mallorca, rehusa ciertas manifestaciones demasiado libres; que cree más en la familia cristiana que en la familia artística.

John OF ISLAND

(1) Gabriel Alomar en su prólogo a la traducción de "Un hiver a Majorque" por P. Estelrich.

ta que abundan mucho más las personas mezquinas, ruines y canallas, que con la máscara de una ficticia rectitud, de una hipocresía maestra, engañan a la humanidad y siembran la cizaña entre sus semejantes. ¡Calumnia que algo queda!—era la frase de Voltaire.

Si no fuera que el género humano es víctima de tantos odios; si no resultara que una parte de nuestros prójimos se refocila siempre ante la desgracia de la otra parte; si no estuviera demostrado que la humanidad misma da pasto a la maledicencia, sería buena de combatir toda calumnia. Para ello sólo precisaría examinar al detractor; estudiar su carácter; descubrir sus móviles y sacar a la luz la vileza de sus intenciones perversas.

No siempre ha cuajado la calumnia, por respetable que parezca el calumniador. Y no es raro que aquélla, como arma de dos filos que es, hiera a veces al que la esgrime.

Hay hipócrita detractor que al intentar desacreditar con malévolas imputaciones a personas probas, ha dado motivo para que se notaran sus artimañas y se descubriesen sus faltas. En este caso, queda siempre el acusador en una situación verdaderamente deplorable.

Bueno sería, caro lector, que anidaran de continuo en el pecho de todos nosotros, el deseo de una ininterrumpida cruzada contra la calumnia y la mentira: no dejar jamás que prosperen éstas, desenmascarando a los depravados que las prodigan.

Sería esto una empresa de saneamiento moral, y dignos de eterna alabanza los que la llevaran a cabo.

José CALATAYUD JOFRE

Sóller, Agosto, 1928.

# Vida Regional

## De Andraitx

No pasa semana que desde la primavera no regresen de Cuba gran número de paisanos nuestros.

Hemos interrogado a algunos amigos y más caracterizados, sobre la situación de Cuba, manifestándonos que si bien sigue estacionaria, parece que tiende económicamente a mejorar.

Desde luego, queda descartado Batabanó, que es de las pocas plazas que aun han acrecentado su valor espléndido de antaño.

Por lo que se refiere a la República antillana en general, ha reaccionado la valoración de sus productos agrícolas, sobre todo en lo que se refiere al azúcar, pues la limitación gubernativa de las plantaciones, hace sostener un precio que no era posible desde hace años.

A pesar de las pocas lluvias de hogaño, nuestro mercado de verduras presenta buen aspecto. Si bien son pocas aun las que se hallan en estado de madurez, las que llenan nuestra plaza muestran una pronta abundancia, ya que los precios a que se cotizan son bajos y al alcance de los más modestos, sobre todo en lo que se refiere a tomates.

El mercado de frutas se presenta bastante escaso, aun que de buena calidad.

Desde hace algún tiempo parece que se

Nuestros colaboradores

# En pro de una buena obra

Durante mi reciente viaje por varias naciones de Europa no han dejado de herir mis oídos elogios continuos al progreso paulatino de esta mi morigerada ciudad de Sóller.

Precisamente es digna de toda alabanza la obra cumbre realizada por el pueblo sollerense: la construcción de un ferrocarril y una línea de tranvías eléctricos: la creación de un Banco: la implantación de otras distintas e importantes industrias; etc., etc.; ello pone de manifiesto la entereza del carácter sollerense y aumenta la nombradía de este valle de encantos.

Otra obra habrá de darnos también nombre y fama, en época no lejana. La Asamblea local de la "Cruz Roja" Española en Sóller, acaba de emprender una obra importantísima: la adquisición de un edificio para la instalación de un Dispensario y para la creación de una clínica, a la que tengan libre acceso los accidentados y los enfermos pobres de solemnidad. La utilidad de nuestra obra, apenas iniciada, ya se ha dejado ver: dos recientes accidentes, el último de ellos ocurrido el sábado último, se han registrado. En nuestro Dispensario los lesionados han sido atendidos, han hallado cama y servicio durante varias semanas el primero y unos días el segundo; éste, al ser invitado por el médico a que abandonara la cama, no demostró muchos deseos de hacerlo. Al ser interrogado por una dama enfermera si le sabía mal abandonar el Dispensario, contestó:—¡Si fosca; ja me'n sap ell de greu! ¡Ja en feya de temps que no havia estat tant bé! ¡Sab que m'han tractat de redebé, vos-

tés!—Pero no sólo anida en nosotros el propósito de atender a los heridos, sino también a poder facilitar una sala clínica para operaciones quirúrgicas, gratuitas para los pobres.

Y ahora, he de preguntarme: La ciudad de Sóller, tan amante del progreso y la cultura; tan entusiasta de las grandes obras industriales, no lo será para esta gran obra caritativa? ¿Corresponderán con su apoyo material a la consolidación de esta empresa?

Es de esperar que sí: que el noble carácter de la sollerense sabrá enaltecer aún más esta ciudad querida, ayudando a la erección de este monumento que para socorro de los pobres y necesitados, un puñado de personas desea levantar.

\*\*\*

He dicho en otro artículo inserto en el mismo periódico, y también se ha publicado en circulares cursadas al efecto por la "Cruz Roja" local, que hay maneras diversas de contribuir a nuestra empresa: donativos, una sola vez, préstamos sin interés; donativos periódicos, etc., etc. Al hacerlo así, animo el deseo de que estuviera al alcance de todos el contribuir a tan meritoria obra.

Nos resta una vez más, encomendar a todos los sollerenses, residentes en Sóller y el extranjero, que no descuiden de su colaboración a obra tan altruista, llamada a constituir, en tiempos presentes y venideros, un bello florón de nuestra estimada ciudad.

Isabel María SAMPOL COLO

Sóller, 31 de Julio de 1928.

advierte una honda crisis de trabajo en el ramo de trasportes de esta villa.

Parece que ella se debe a la concurrencia y a la actuación de unos cuantos camiones.

## De Felanitx

Estamos a una mitad de la recolección de la cosecha. Granos y legumbres son ya del dominio de los graneros, pudiendo calificarse de soberbio el rendimiento de los haberes y de regular el de cereales.

En este mismo carácter de mediocridad puede quedar incluida la cosecha de albaricoques, recogidos ya en su totalidad.

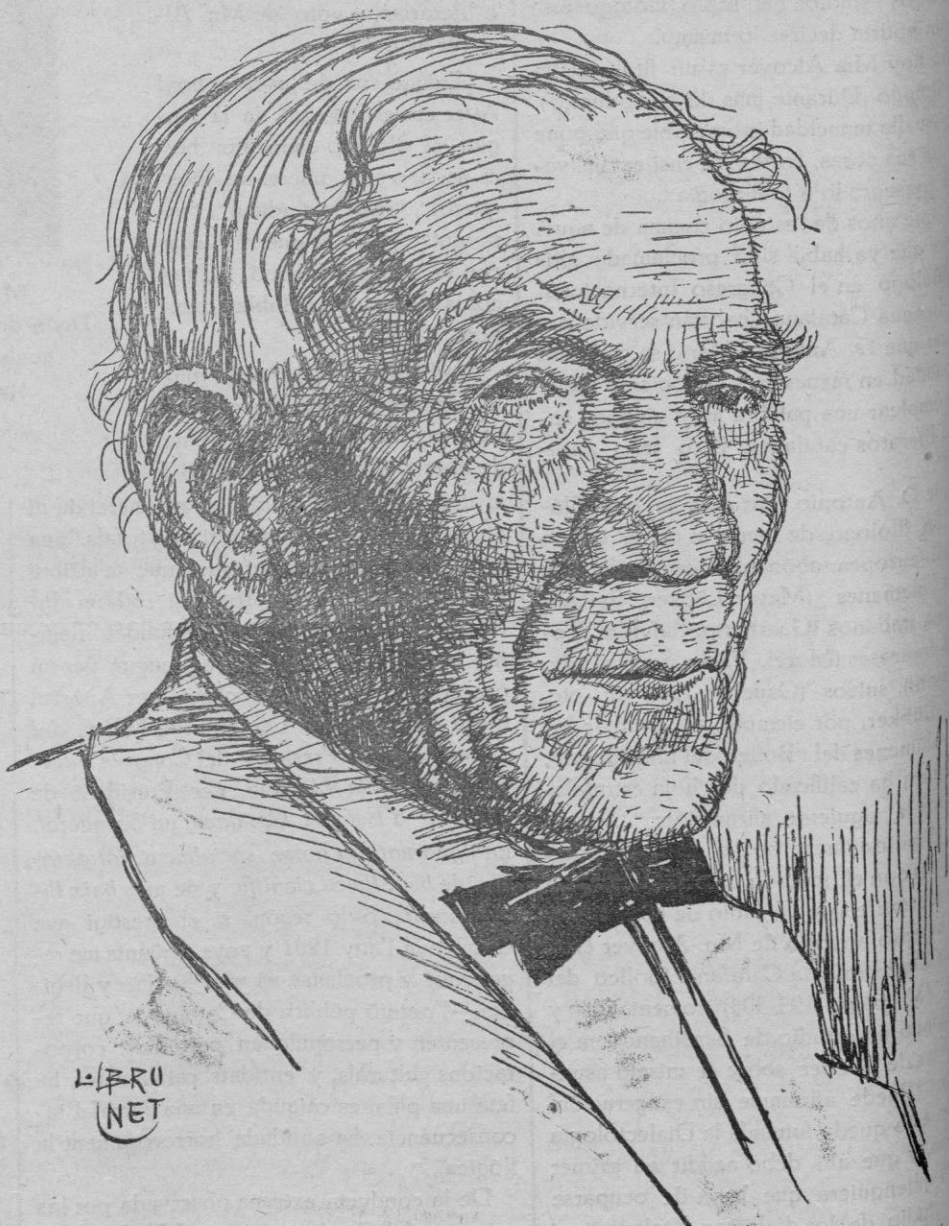
Quedan ahora en expectación de retirada las almendras y las uvas, viéndose a estas últimas en situación comprometida que es el obligado tema de la conversación entre vinateros. Preséntanse las viñas en estado de desarrollo óptimo, superior a lo alcanzado en muchos años anteriores; pero últimamente se han presentado en ellas algunos focos de oidium (cendrada) que no ha habido forma de contener a pesar de todos los tratamientos de azufrado, que no se escatimaron en número ni profusión. Y como el calor es el principal contratiempo de estos cultivos, se comprende

en los viticultores la intranquilidad y el corazonamiento que les domina. Todo está conforme en que una lluvia que dentro pocos días podría mejorar mucho la situación de los viñedos y su rendimiento.

## De S'Arraó

Hace unas tres semanas que se presentaron varios casos de enfermedad entre las reses de cerda en este término municipal; mediamente, nuestro Alcalde y el Sr. Veterinario e Inspector de Higiene Pecuaria tomaron las medidas educadas para tales casos, consistente en aislamiento completo de las reses atacadas y de desinfección.

Se dió cuenta de tal Epizootia al Excmo. Sr. Gobernador Civil y al señor Inspector Provincial de Higiene y Sanidad Pecuaria. También el Sr. Veterinario Municipal practicó, desde los primeros momentos que se declararon los casos antes mencionados, muchas vacunaciones con la vacuna Preventiva Polivalente Bruschetti, vacuna que ya en otros pueblos de Mallorca viene empleándose y está dando buenos resultados. En esta población al parecer también dará resultados satisfactorios, pues hasta presente ninguna de las reses vacunadas ha sido atacada.



L'AMO DEL POBLE, apunte del natural por Lorenzo Brunet, perteneciente a la notable colección "Testes de la Terra"



P A G I N A M A L L O R Q U I N A

La Confraria del Sant Crist

No havem pogut trobar els orïgens d'eixa... Se desprèn de la Bula d'Innocenci XI, fir-

quan sentin el culis s'ajonollin i resin un Pare Nostre i Ave Maria; sempre que pels

2.ª Ordenam que dita nostra Confraria tinga per Protector lo magnífich Bal-le, los Magnífichs Jurants de dita Vila de Sóller i lo Senyor Sindich Apostòlich del sobredit

3.ª Ordenam que dita nostra Confraria tinga dos obrers qui governin tot lo necessari, en dita Confraria i un escrivà el qual farà escriptures de coses concernents a la mateixa.

4.ª Ordenam que dita nostra Confraria tinga un Rector o President, i supliquen que sia el Rt. P. Guardià del Convent de Jesús de la Vila de Sóller juntament ab lo Rt. Rector de dita Vila qui es i per temps

5.ª Ordenam que dits obrers sien elegits per los Protectoris i Presidents de dita Confraria cada Any, en la tercera festa de Pasqua, de esta manera: que cada qual de dits electors nombrin dos de los Confrades, los més aptes que no aperixerà, i escrits los noms de aquells i posats en redolins, se treuran dos a sach i a sort.

6.ª Ordenam que en dita Confraria hi haja un cartolari i llibre ahont estiran allistats tots los Confrades i confreres i les almaynes i caritats que se hauran de ells.

7.ª Ordenam que cada any, al tercer diumenge despuès de Pasqua, deguin les Obrers olim donar conte a los novament electos de les almaynes i demés haurà entrat en dita Confraria, a presencia del Escrivà i Sindich de dit Convent, com a Protector de la mateixa.

8.ª Ordenam que en dita Confraria hi haja una caixa ab dos tencadures i dos claus, de les quals ne tindrà una lo Obrer major, la altra lo dit Sindich de dit Convent, en la qual se posaran totes les almaynes que se aniran recullint; i també en la mateixa se tindrà un llibre en que se continuaran los gastos que se faran en dita Confraria.

9.ª Ordenam que los dits dos obrers o per lo menos un tenguin cuidao de assistir tots los diumenges i festes en la iglesia per acaptar i quant estiguin impeditos, puguen elegir un de los Confrades en son lloch, que sia persona que en dit efecte el qui millor los aperixerà; més en particular tinguin cuidao dits obrers de assistir les quatre festividades de dita Confraria, que son el primer diumenge de juny, el primer diumenge de setembre, el primer diumenge de desembre i el primer diumenge de febrer, per haver de cobrar les almaynes dels Confrades.

10. Ordenam que, per quant lo mejor obsequi que poren fer a Nostro Senyor Jesucrist es tenir nostres conciències pures i limpies de pecat, i per efectuar tan gran be sia necessari la frequent confessió i Comunió, ordenam i amonestam que tots los Confrades i Confreres confessin i repiqüen la sagrada Comunió lo dia de la festa principal, que es la tercera festa de Pasqua de Resurrecció i en les quatre festividades sobredites

11. Ordenam que quant algún Confrere

sia comprès de algún vici de infamia i no se tinga satisfacció del procedir honrós de la seua persona, puguen i deguen los Protectoris i Obrers borrarlo de dita Confraria.

12. Ordenam que quant morirà algún de los Confrades i Confreres qui serà estat puntual en pagar la Confraria, tinguen obligació los obrers de ferli cantar un ofici con-ventual ab son respons, en la Capella del St. Cristo, per lo qual se donarà la caritat de 10 sous.

13. Ordenam que los Obrers de dita Confraria tinguen obligació de pagar tots los gastos que se oferiran en la festa principal, així de cera com lo demés que serà necessari, i també lo ofici i sermó.

14. Ordenam que en les dites quatre festividades, se celebri ofici con-ventual i sermó amb aniversari per les ànimes de los Confrades difunts, havent tocat de part de nit les campanes, per lo qual se donarà 1 lliura i 10 sous.

15. Ordenam que en sufragi i subsidi de les mateixes ànimes de los Confrades i Confreres, se canti un ofici con-ventual de difunts tots els anys, el dia de los difunts, que es el 2 dia de novembre, per lo qual se donarà la caritat de 10 sous.

Sobre tot lo qual supliquen sia V. Ilma. i Rdma. servit manar interposar sa autoritat i decret, omni et licet.

El Sr. Bisbe no tingué res que oposar i el 1 de Juliol del mateix any expedí un decret declarant ab la seua autoritat canònicament establerta la Confraria i aprovats els estatuts conforme ens consta pel document que obra en nostro poder i que traduït del llatí diu:

"Nolros D. Bernat Cotoner, Bisbe de Mallorca per la gràcia de Deu i de la Santa Seu Apostòlica per concessió de sa Majestat Catòlica.

Vista la súplica presentada por Fr. Gabriel Mayol, Pvre., Guardià del Convent de la Vila de Sóller, de la Orde del Patriarca S. Francesc, per D. Bartomeu Trias Bal-le i Jurats de la mateixa vila que diuen que tenen devoció d'erigir una Confraria, baix l'invocació del Sant Crist que se venera a dita esglesia, a la qual puguin pertanyer tots els feels i quanyar les indulgències, gràcies i prerrogatives que va concedir Innocenci XI ab un Breu donat a 23 de Febrer de 1679, per si se constituia dita Confraria. Presenten també 15 capítols o estatuts pel bon regimen de la dita Confraria i demanen que les sia concedida facultat o llicència per fundar la dita Confraria i que les sien aprovats els estatuts. Vists, idó, els estatuts, vist el Breu, i examinat tot lo que s'havia d'examinar i considerant que la petició es justa i qu'això ha de contribuir molt a la devoció que tenen els fidels al Sant Crist concedim llicència perque sia fundada la Confraria i que tots els fidels qu'hi pertenesquen puguen quanyar les indulgències concedides pel dit Breu. També aprovam els 15 estatuts presentats pel bon regimen de la Confraria.—Dia 1 de Juliol de l'any 1679."

No hi devé haver necessitat de res més que d'obrir el llibre dels confrades, conforme manava l'article 6 dels estatuts, perque

tots els bons sopperies, plens de devoció al Sant Crist, correguessin a allistarse a la Confraria. Amb tot no havem pogut trobar el llibre dels Confrades, qui segurament es perdé els dies de la malheurada exclaustació. Emperò ens basta sobre la gran devoció que tingueren els nostros avant-passats al Sant Crist i la multitud de gràcies concedides a la Confraria per suposar lo que succeiria.

Lo que si ens consta es que celebraven la festa de la Confraria ab gran esplendor i que els confrades qui ho demanaven eren enterrats dintre la Capella del Sant Crist a ont es conserven encara les làpides d'algunes famílies més grans benefactors.

Després de l'exclaustació, encara que es conservà sempre la devoció dels sopperies al Sant Crist i s'ha conservada sempre la costum de la visita d'arribada i de despedida abans de partir a les seues excursions comercials, emperò s'anà a poc a poc oblidant la Confraria que fins arribà a quedar casi morta.

Amb la vinguda a Sóller dels Pares dels Sagrats Cors reprengué ab força la devoció al Sant Crist i umpl el cor de santa alegria veurer pujar tot el poble a postar-se baix dels peus del Sant Crist especialment els diumenges i festes quan la romeria comença el mati i no fineix fins ben entrada la nit; el ramoreig de la pregària es continu i els ciris de les ofrenes il·luminen ab claror vermellenca la capella del Sant Crist fins que la Comunitat té que retirarse.

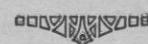
També reviscolà la Confraria, l'any 1922, essent superior de la Residència dels Pares de los Sagrats Cors i Rector de l'esglesia del Convent el Rnt. Pare Miquel Rosselló. El Bisbe Domènec autorisà la reforma dels estatuts el 12 d'Abril de 1922, i se restablí la casi oblida Confraria. Essent Rector de la dita esglesia el Rnt. Pare Jusep Pons, SS. CC., s'organisà els Confrades en coros i prengué un nou increment que ha estat favorit i impulsat per l'actual Rector Rnt. Pare Joan Bauzá, contant avuy la Confraria ab prop de 2.000 confrades.

Manifestació patent de la vitalitat intensa de la Confraria son els cultes qu'acaba de dedicar al Sant Crist.

Tots els vespres de la Novena fou nombrosa la multitud qui, a pesar de les dificultats que tenia que vencer, acudia a escoltar la predicació de les set paraules que predicava el Rnt. Pare Pasqual. Els tres dies de les Quarante-Hores, l'esglesia s'omplí de gom en gom per escoltar la paraula del Reverent P. Jaume Allés de la mateixa Congregació. La Comunió sobre tot fou una gran manifestació d'amor a Cristo Rey i una gran plegaria pels nostros germans de Mèxic.

Tot el poble cantava ab entusiasme la "Corona de les Llagues" i Himne del Sant Crist les notes del qual encara pareix ressonin tots els vespres baix les bovades del temple.

Jesús meu, perdó i misericòrdia—per los mèrits de les vostres santes llagues.



Folletó de LA VOZ DE SOLLER.— 3

Ses Casetes

D'EN GABRIEL MAURA

dormís descansat, perqu'ell no's descuidaria de cridar-me d'hora.

III

Mestre Felip cumplí sa seua paraula. Sortits que forem de missa, enganxà s'espaseta i partírem cap a n'es Molinà.

En Lekandro manava es cavall i son pare me buidava es cervell mostrantme y femte me reparà ses delícies d'es camí.

Sense cap cuantretrems arribarem a n'es Portixol, passarem ca'n Coscoy y mos n'entrem per dins aquell carreteró que no està molt lluny.

Crec qu'es per demés pintà s'aspecte de ses casetes; es com solen essé totes ses de per allí, amb una sola diferència que la dis-tingeix de casi totes, que no té mirada a la ma. Sa fatxada principal té un'altra caseta davant, una a cada costat y es jardí darrera.

Tota s'alegria d'aquella caseta s'ha de cercà a dins ses quatre parets; y mestre Felip, que coneguè sa mala impressió que me feya a primera vista, me digué qu'allò era es punt més quiet de la terra.

En es balconet, que té fermades a cada costat des ferros unes quantes canyes de pescà, mos esperaven sa mestressa Pixèdis y Na Consuelo, que s'havien endiumenjades fins a pareixe dos guacamayos. Mos feren moltes capades y baixaren a reberrmos a sa botiga.

Abans de seure, vaig havè de menjà un rollet y beura un glop de palo per desentura sa boca, y mentres es dos atlots arreglaven s'animal a dins sa mateixa botiga, donantli una manada d'ausaus, sos pares me feren entrà a n'es jardí, perque m'admiràs.

Així va succèhi; però de lo que me vaig fer creus, va essè de veure que s'atrevien a donè es nom de jardí a un corralet quadrat d'una trentena de pams per banda, amb un ribell de pastà enterrat en mig amb una figura de terra, en remuy, enblanquinada, cabeya de fum d'estampa, vista de lo mateix, galtes d'aumàngara y tapa-rabos de verd de persiana. Dos caminals de copinyes posats en creu, separaven es jardí en quatre parades fetes amb teules, y tots es baixos de sa paret que tanca sa propietat, estaven pintats de blau rabiós com ses parets d'un pati.

Voltant pe' sa paret e-hi vaig veure tres tomatigueres de tot l'any, una mota de tabac, un poc de ruda, dos o tres pebrès de cirereta, un redolet de moraduiux, herba-sana, vinagrella y totes-herbes, y un gallinè a un recó, fet amb dogues de bota y capàs per tancà quatre gallines.

P'es costat des caminals feyen com qui morirse un parey de dalies degenerades y uns quants estranys esrogahits, no faltanthi mirabajans morats, un còsset y un clavellè de tot l'any.

En quanta n'es fruitals, era altra cosa. Cada parada tenia es seu: una pomareta de Sant Juan, un melicotonè tísic, una figuera sense brançà y un fassè dins un test, estaven en mig de cada sementè.

Cada un d'aquests abres té sa seua historia, y a més d'això, es melicotonè y sa figueta foren sembrats es dia des naixement des dos atlots, y sa pomereta es dia que vengué al món Na Consuelo.

Mestre Felip se queixà amargament des moixos veinats qu'entraven a peu pla dins es jardí, sense aturarse p'es culs de tassó y colls de botella que té enquixats demunt sa paret.

Alabat abastament es jardí, me feren pujà dalt per una escaleta que dona a sa carrera, a n'es costat de sa porta de sa botiga. Es pis té un balconet (des que ja he parlat) y dues finestretes a sa fatxada principal y una que mira a dins s'alegria, vulgo corralet, de la casa. Es trispol es de mescla, y es sòtil du es ròst de sa teulada de s'aigo-vés que tapa tota sa casa.

Una cambra a cada costat de sa saleta es tot lo qu' e-hi ha, perque sa cuyna y es rebost estan abaix.

Tot això no té res de particular, perque a la fi se tracta d'una caseta com casi totes. Lo digne d'estudi, lo pintoresc es sa manera d'està moblada. Entrant, s'hi troba una tauleta pintada de vermey amb tapete d' hule es-

tampat; demunt s'hi veu un tintè ample, de banya, y un quinqueròt de petróleo, y per allà demunt un aplec de romansos en papès de coló, cosits de un en un, dos jocs de cartes aferradisses y un prònstic atrassat.

Aquell pare, entusiassmat (com molts altres) pe' ses obres des seus fays, me mostrà, picant es dèrrè tros de coracero des vespre abans, y carregant sa pipa amb aire de triunfo, dèu o dotze dibuixos fets des majorèt, a s'Academia, copies infernals d'aquells dibuixos de Julien qu'han estat sa cenrada de s'art a Mallorca. També me mostrà alguns minyons copiats en es vidre y repassats a ploma.

Per demunt sa taula, e-hi havia una guiterra mal garbada, embotida y cerolosa. Mestre Felip se girà a Na Consuelo, que com sa mare y es dos germans, mos anaven darrera-darrera, y li manà que tocàs es dèrrè bolero qu'havia après. S'atlotà s'empagahi y digué que no'l sabia: son pare s'enfada y ella no tengué més remey qu'obeirho.

Graponetjà es bolero des Puig de Sant Pere, y a ses meues mostres d'admiració, mestre Felip s'arrambà diguentme a s'oreya: —¿No troba que té sandunga? En ses seues mans sa guiterra pareix un piano; un barbé d'es carré de Sant Miquel la m'ensenyà amb números, y ja sab quatre to-cades.

Vaig veure que no m'escaparia d'una revista de totes ses habilitats de sa familia, y així va essè. En Zidro ja tenia aquell aplec de romansos; y sense encomenarse a Deu ni a Santa Maria, totduena que Na Consuelo penjà sa guiterra, rompé a lladrà es roman-

so de Fiera malvada. Son pare li digué, banyant, que glosàs de cò es de Guan Portela, y aquell còsset prengué es trot:

Escuchad señores míos os diré de Guan Portela el ladrón más afamado que... etc., etc., etc.

Vaig donà s'enhorabona a n'aquells pares ditxosos, alenant a la fi, per veure acabats aquells exàmens generals que me aglassaven.

Es temps que jo feya quatre vèrbes en Na Consuelo sobre si festejaria o no festejaria, vèrbes que son pare prengué en serio, diguentme que no poria pensà amb això perque havia de descansà sa mare, vaig reparà qu'aquesta havia baixat a sa cuyna, y poc després tornà pujà per dirmos qu'es berenà estava a punt de pastora mia.

Abans de debaixà, me cridaren s'atenció ets altres mobles: una fitora dreta a un recó, un gambanè demunt dues estaques, una barca de suro amb veles d'indiana perduda, un cuadro pintat d'un nostramo germà d'ella, representant una real festa amb daus negres y blancs y quatre banderes ben estirades; una caixaeta, unes quantes cadires verdes amb sitial de bòva, un canapè y una reconera amb una banya demunt, duita de Portorico y d'un tamany extraordinari. Això era tot lo que donava un aspecte particulà a sa caseta de mestre Felip.

Berenaren en mig de sa botiga, de frit amb pebres y beguerem es vi amb tassó, pero abocantley de dins una borrratxa de vandana y broquet de canya. No va succèhi res (Acabarà)



# GACETILLAS

## A NUESTROS LECTORES

A poco que se fije el lector, notará que nuestra modesta publicación aparece hoy algún tanto mejorada: parte del presente número va impreso con un tipo nuevo y flamante tipo medioeval holandés—que recientemente hemos adquirido. Es limpio, y claro: ostenta un perfil bastante artístico y como que tenga un aire de distinción y elegancia: casi estamos seguros de que nuestros amables lectores aplaudirán el cambio: nosotros, si aceptamos voluntariamente el sacrificio pecuniario, que tal mejora supone, fué con la mira de darles gusto y corresponder, en la medida de nuestras posibilidades, al apoyo y favor que se nos dispensa.

En adelante, de una manera fija, daremos ocho páginas de texto.

Estas reformas, de orden meramente material, nos brindan la oportunidad de hacer otras, que tiempo ha habíamos resuelto introducir.

Nuestra impericia—no nos avergonzamos de confesarla—al aparecer en el campo de la prensa, nos hizo caer en dislates doctrinales, que honradamente rectificamos ya, y en incorrecciones e impropiedades de estilo, que en parte hemos procurado corregir y que nos esforzaremos, en el porvenir, en eliminar por completo.

Además, aunque hoy tanto se blasona de libertad e independencia, el hombre como miembro de la sociedad, no es enteramente libre e independiente: su libertad está condicionada, restringida por la Ley. Como ciudadanos, dependemos de las Leyes del Estado y como católicos, de las Leyes de la Iglesia.

LA VOZ DE SÖLLER hasta el presente ha llevado el subtítulo de periódico independiente: las consideraciones precedentes nos han movido a sustituirlo por este otro: periódico de información, más en consonancia con su carácter y aspiraciones, ya que la nota informativa, más que la extensa colaboración literaria, interesa a nuestro lector.

Damos fin a esta breve nota haciendo pública nuestra gratitud hacia nuestros distinguidos y amables suscriptores que de día en día van en aumento y que con su constante apoyo han hecho posibles las modestas mejoras de hoy, que si Dios quiere no serán las últimas.

LA REDACCIÓN

### ¡Cuidado con los helados!

El Gobernador Civil ha manifestado que en el próximo número del «Boletín Oficial de la Provincia» se publicará la siguiente circular:

«Habiéndose registrado algunos casos de tífis-infecciones consecutivas al consumo de helados, mantecados, etc., elaborados en malas condiciones, además de recordar a los señores Alcaldes el estricto cumplimiento de las disposiciones sanitarias relativas a inspección de substancias alimenticias en general y sitios de venta, he acordado disponer que no sea permitida la elaboración para la venta al público de aquella clase de productos sin previo permiso de las autoridades sanitarias municipales correspondientes, las cuales antes de concederlo procederán a detenida inspección de las substancias empleadas, asegurándose de las condiciones y origen del agua empleada, enseres y procedimientos de la elaboración que garanticen la limpieza e imposibilidad de contaminaciones.

Los señores Alcaldes cuidarán de que el presente a conocimiento de cuantos se dediquen a la elaboración o venta de helados, debiendo imponer las oportunas sanciones en los casos de incumplimiento.»

### Los frutos

Los precios de los frutos que se cosechan en esta población, durante esta semana, han continuado siendo los mismos:

Ciruelas «Claudies»: a 15 ptas. el quintal.— Manzanas: a 14 ptas. la carga.— Peras «d'aigo»: de 24 a 26 ptas. el quintal.—Peras «Peramenys»: a 15 ptas. el quintal.

### Las obras de la Pescadería

Continúan adelantándose las obras que, para ensanche de la Pescadería, se van levantando en la Plaza de la Constitución.

Es de esperar que en breve se darán por terminadas dichas obras.

### El tercer trimestre de la contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de Contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al actual tercer trimestre tendrá lugar en esta ciudad, del 10 al 14 del mes en curso, en la Casa recaudatoria: calle del Mirto, n.º 9.

En Deyá se efectuará del día 5 al 6. Y en Fornalutx del día 15 al 16.

A lo que anunciamos para conocimiento de nuestros lectores,

### Jabeque «Antonieta»

Ayer viernes, de madrugada, salió para Barcelona este velero, y es esperado de regreso de dicho puerto el día 10 del actual.

Traerá la carga que se le tenga preparada para esta ciudad.

### En la «Cruz Roja» de la Vileta

Conforme indicamos en nuestro número anterior, el domingo último salió para Palma una comisión de miembros de la Asamblea local de la «Cruz Roja» para concurrir a La Vileta (Palma), donde debía tener lugar la solemne bendición de una camilla y dos banderas pertenecientes a la Comisión de la «Cruz Roja» de aquel suburbio.

Concurrieron: La Presidenta de Honor D.ª Isabel M.ª Sampol; el Presidente Delegado D. Salvador Elías; el Jefe de la Brigada D. Vicente Garau y el vocal don José Morell.

Todos ellos regresaron encantados de la magnificencia del festival y de las muchas atenciones recibidas.

### Conciertos musicales

Como todas las celebradas, la velada musical del domingo último se vió en extremo concurrida.

La gente joven, gusta con fruición de estas funciones y por esto acude en gran número disfrutando del fresco de la noche.

\*\*\*

El programa que se ejecutará mañana, será el siguiente:

- 1.º «Manolerías», pasodoble; M. S. Miguel.
- 2.º Fantasía de la comedia lírica «El Caserío»; J. Guridi.
- 3.º «La del Soto del Parral», (Ronda de los enamorados); Soutullo y Verd.
- 4.º «Querer de gitanos», farruca y zambra; R. Arquellabas.
- 5.º «Las tres son?», tango; M. S. Miguel.
- 6.º «Corazón gitano», pasodoble; J. Martín.

\*\*\*

Por rumores circulados durante esta semana nos hemos enterado de que la velada musical de mañana es la última que se celebrará esta temporada. Nosotros no hemos querido dar crédito a esta noticia ya que no es posible sea cierta desde el momento que tanto éxito por parte del público, han venido obteniendo dichos conciertos; a que, según referencias, las cantidades, por distintos conductos recaudadas, eran suficientes para cubrir los honorarios de la banda, y a que los dignos elementos directivos de la «Lira Sollerense» tienen el noble propósito de fomentar la música en esta ciudad, y para esto, no es aquel, precisamente, el camino a seguir.

En nuestro próximo número seremos más explícitos.

### «Los Previsores del Porvenir»

Por el anuncio que insertamos en otro lugar del presente número, habrán podido enterar los lectores interesados que el activísimo y celoso representante en Deyá de «Los Previsores del Porvenir» D. Pedro J. Coll, ha abierto el pago de pensiones para los numerosos asociados pensionistas de Söller agregados a la sección de Deyá.

El citado pago tendrá lugar en la casa que en Söller posee tan estimado representante: calle de Cetre n.º 22.

Lo que anunciamos para conocimiento de aquellos a quienes pueda interesar.

### El calor

¡Pues no es poco fastidioso el estío! ¡Vaya calor! ¡Eso es un infierno!

Estas y otras exclamaciones son las que de continuo se oyen por nuestras calles, y a fe que tienen razón quienes tal dicen.

Años hacía que no habíamos padecido un calor tan sofocante como el que ogaño intenta hacernos sudar el quilo. Es por demás el procedimiento de antaño

de salir a pasear durante las noches para «disfrutar» del fresco.... El fresco no aparece en ninguna parte, a no ser que uno se entregue a las olas ambarinas de nuestra playa.

Merece señalarse la ola calorífica de ayer e impetuoso viento que reinó y que tanto perjudicó a los sembrados.

Hoy el termómetro señalaba, en la sombra, una temperatura de 27'50 grados centígrados.

### Un accidente

El sábado de la anterior semana, a las 11'45 horas de la noche, fué hallado inerte en la finca denominada Ca'n Marray (entidad de la Villalonga) el vecino de esta Bartolomé Ripoll (a) Nicó de unos 60 años de edad.

Avisada la «Cruz Roja», ésta, con una actividad que la honra a ella y de una manera especial a sus voluntariosos camilleros, ordenó el desplazamiento, a dicho punto, de la camilla, lo que se hizo al mando del jefe de la brigada sanitaria D. Vicente Garau y con los camilleros D. Antonio Cañellas, D. Roberto Rubert D. José Font y D. Francisco Jaume y el ciclista D. Vicente Ribas.

El accidentado fué cuidadosamente trasladado al local de la «Cruz Roja» en cuyo dispensario ingresó.

Fué asistido por el médico titular de dicho establecimiento el ilustrado Doctor D. Mariano Rovira Sellarés, quien pronosticó un «Delirium tremens» alcohólico, (caso grave del que pocos sobreviven). Dada la gravedad del enfermo, poco después, fué auxiliado espiritualmente por el Rdo. D. Bartolomé Coll.

Al acertado diagnóstico del Dr. Rovira y al celosísimo cuidado de las damas enfermeras del instituto, se debió el que dicho grave delirio pasara sin más consecuencias que el natural amodorramiento del paciente que no duró muchas horas.

El lunes siguiente fué dado ya de alta y pudo abandonar el Dispensario de nuestra benéfica institución.

### Los baños

Sigue viéndose en extremo animadísima la Playa del Arenal d'En Repic. Son en crecido número las personas que disfrutan de los saludables baños marítimos y se entregan a ellos diariamente.

Los servicios extraordinarios de tranvías, facilitan el desplazamiento de los vecinos al puerto.

### HOMENAJE A VAZQUEZ DE MELLA

## Suscripción

abierto para la erección de un monumento al insigne tribuno y edición de sus obras:

	Pesetas
Suma anterior	142'25
D. Antonio Alcover Colom	5'00
Antonio Amengual	2'50
Bartolomé Trias Bisbal	0'25
Antonio Sancho Rullán	0'25
Miguel Seguí Oliver	2'00
Juan Rullán	1'00
Damián Canals	5'00
Antonio Pastor	1'00
Miguel Más Avellá	0'25
Pedro Pastor	1'00
Guillermo Alcover	5'00
Total	165'50

(Seguirá)

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Julio, día 24.—Teresa Rullán Torres, hija de Antonio y Teresa, calle de S. Bartolomé n.º 8.

Día 30.—José Boter Alberti, hijo de Marcos y María, calle de la Rosa, n.º 3.

Día 31.—Catalina Isern Moragues, hija de Mateo y Antonia, calle de Batach, n.º 17.

### MATRIMONIOS

Julio, día 30.—Juan Cerdá Palou, 39 años, soltero, hijo de José y Margarita, con Teresa Frontera Marroig 26, soltera, hija de Antonio y María.

### DEFUNCIONES

Julio, día 31.—Isabel M.ª Borrás Trias, 73 años, soltera, Camp de Sa Má, n.º 59.

Día 31.—Amador Palou Coll, 79 años, casado, Hort de d'alt, 76.

Agosto, día 3.—Buena Ventura Negre Castañer, 20 años, soltera, «Fossaret», 14.

Día 3.—Juan Mayol Mayol, 61 años, casado, San Jaime, 47.

### Los Previsores del Porvenir

Todos los asociados pensionistas, agregados a la sección de Deyá y residentes en ésta, pueden pasar para el cobro de su correspondiente pensión por la calle de Cetre, n.º 22.

## Armería de A. CANALS

Escopetas finas de caza y tiro de pichón, garantizadas para toda clase de pólvoras y cargas.

GRAN SURTIDO EN CARTUCHERIA Perdigones y Pistones de recambio TALLER DE CARGA

PÓLVORAS—Rottveit, Royal, Fulgor tipo Diamond, Indian, Nemrod, Coopal Escopet Perfecta, Coopal Gris tipo Schultze, Coopal Roja tipo E. C., Coopal F.F.F. tipo inglés, F.F.F. Ciervo alemana, F.F.F. inglesa y F.F.F. de otras casas.

APARATOS de carga y limpieza, fundas, morrales, cananas, porta-escopetas, etc., etc.

Representación exclusiva de SARASQUETA-EIBA Proveedor de S. M. y fabricante D. Alfonso

Escopetas económicas, de otras marcas, garantizadas para toda clase de pólvoras, certificado de pruebas oficial.

### Mercado semanal de la moneda

	Lunes DIA 30	Martes DIA 31	Miércoles DIA 1	Jueves DIA 2	Viernes DIA 3
Francos	28'05	28'05	21'05	21'05	23'05
Liras	32'00	31'05	31'05	31'05	11'95
Francos belgas	84'85	84'85	84'85	84'85	84'85
Francos suizos					
Dollars	6'08	6'08	6'08	6'08	6'08
Libras	29'50	29'56	29'56	29'56	29'58

### Bolsa de Barcelona

## BOLETIN RELIGIOSO

### NOTICIAS

El Jueves de la presente semana, en la iglesia del Convento, celebróse con toda solemnidad, la tradicional fiesta de Ntra. Señora de los Angeles.

En la misa mayor predicó elocuente sermón el Rdo. Sr. D. Guillermo Puigserver. Fueron muchos los fieles que visitaron la mencionada iglesia con el fin de lucrar la indulgencia del Jubileo de la Porciúncula.

En el Oratorio de la «Casa-Cuna», ayer, viernes, tuvo lugar la fiesta al Santo Cristo de la Agonia, que en él se venera.

Celebró la misa mayor el Rdo. Sr. Arcipreste, asistido de los Rdos. Sres. D. Ramón Colom y D. Pedro A. Magraner.

Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. Sr. D. Andrés Rado, vicario del Puerto, teniendo hermoso panegírico de Jesús Crucificado.

La asistencia de fieles no fué muy numerosa.

### Adoración Nocturna.—Vigilia de Aniversario

En la noche del 28 al 29 de Julio, según anunciamos, la Sección de Adoradores Nocturnos celebró solemne vigilia general para conmemorar el octavo Aniversario de su fundación en Söller.

A las 11 de la noche del sábado, después de celebrarla la Junta de turno, efectuó su salida la Guardia formada por los Adoradores de toda la Sección, cantando durante el trayecto las jueces de ritual.

Llegados al Altar Mayor y expuesta S. D. M. se recitaron las oraciones de la noche y seguidamente se cantaron el te-Deum y el Invitatorio; terminado éste, se retiró la Guardia quedando en la iglesia los Adoradores del turno Cor Jesu, que con esta vigilia cubrían su mensual ordinaria de Julio, para hacer las horas de vela como en vigilia ordinaria.

A las tres y media de la madrugada del

domingo, salió de nuevo la Guardia a recitar las oraciones de la mañana y ejercicio preparatorio para recibir la Sagrada Comunión. Seguidamente empezó la que fué cantada por los Adoradores, celebrante el Rdo. D. Bartolomé Capellán del turno de Guardia, Intra-san. Se dió la Comunión a los Adoradores y demás fieles que habían asistido a la misa.

Terminada la misa y recitada la oración de gracias se reservó el Santísimo y se retiró la guardia.

Todos los cantos fueron acompañados por el Adorador activo del turno Cor Jesu D. Rafael Forteza.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Mañana, domingo, día 5.—Fiesta de la Santa María la Mayor, fundada por D. Sebastián Maimó.—A las nueve y media, Misas menores y a las diez, oficio con sermón cargo del Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—A las tarde, Vísperas y Completas.—Al anochecer, rosario y ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo.

Miércoles, día 8.—A las siete, ejercicio mensual a la Inmaculada.

Domingo, día 12.—A las siete y media, misa de comunión general para las Madres Christianas.

### En la Iglesia de la Visitación (Convento)

Mañana, domingo, día 5.—Retiro de la tarde.—A las seis de la tarde, función de los SS. CC. y comienzo del Septenario Ntra. Sra. de los Dolores con exposición del Santísimo y sermón.

Viernes, día 10.—Al anochecer, rosario y función dedicada al Santo Cristo.

## Notas de Sociedad

### SALIDAS

Para Tournai (Bélgica), en donde reside su estimada familia y tiene establecido importante comercio, salió esta semana nuestro querido amigo D. Bartolomé Colom Magraner después de corta permanencia en ésta su ciudad natal.

Para la ciudad francesa de Lyon salieron esta semana las simpáticas señoritas Rosa Pizá Vicens y Margarita Vicens Mayol. Permanecerán unos meses en dicha ciudad.

Para permanecer una temporada en la ciudad alemana de Yena, salió esta semana la amable señorita Francisca López Vicens.

Anteayer emprendió viaje de regreso a Marsella, nuestra paisana doña Francisca Fernández Bauzá, acompañada de su señora madre.

Después de corta estancia en compañía de su anciana madre, también regresó a la misma ciudad francesa, donde reside juntamente con su familia, doña María Ferrer Barceló.

El miércoles de la presente semana estuvieron en esta ciudad, en viaje de bodas, los noveles esposos el ilustrado maestro nacional de Ventosa de San Pedro, de la provincia de Soria, y Perito Mercantil D. José Pastor y su apreciada señora D.ª Francisca Cladera.

Visitaron el puerto, la iglesia parroquial y los puntos más pintorescos quedando encantados de las muchas bellezas que encierra este ameno valle.

Para Le Thor, salieron el lunes de esta semana nuestro querido amigo D. Miguel Cardell Garau, acompañado de su señora esposa D.ª Antonia Garau Vicens y su bella hija Srta. Bárbara.

Piensen pasar una temporada en la indicada población francesa.

Para Madrid, y con objeto de dedicarse al estudio, salió esta semana el distinguido joven D. José Cortés Segura, hijo de nuestro buen amigo D. Rafael.

En el rápido de Barcelona del domingo, regresaron de su agradable excursión, diversas ciudades de la vecina República, nuestros distinguidos amigos D. Jaime Mirell Mayol y D. José Rullán Ripoll.

Para asistir a los funerales de su querido padre, fallecido el martes de esta semana, llegaron ayer nuestros amigos los comerciantes D. Andrés y D. Antonio Palou Bover, establecidos respectivamente en las poblaciones francesas de St. Omer y Lille. Deseamos a todos dichos señores una estancia en el punto de su destino.

### LLEGADAS

Procedente de Cannes, llegó el miércoles de esta semana nuestro estimado y querido amigo el ex-teniente de Alcalde D. Ramón Lizana Bover. Viene para reunirse con sus estimadas esposa e hijas y anciana madre y pasar en ésta unas semanas de descanso para luego regresar, en unión de familia, a la indicada ciudad francesa donde tiene montado importante negocio.

Procedente de Lille ha llegado estos días nuestro apreciado amigo D. José Bover Castañer, quien permanecerá una temporada al lado de su anciana madre y demás familiares.

Sean bienvenidos todos los recién llegados.

### NATALICIOS

El hogar de nuestros amigos D. Antonio Piña y D.ª Margarita Forteza, se vió alegrado con el feliz nacimiento de un robusto niño, el que se llamará Jaime.

### MEJORAS

Se encuentra algo mejorado de la dolencia que le ha venido aquejando, nuestro querido amigo el ex-concejal y Director de la Estación Radiotelegráfica de Muleta D. Cipriano Blanco Olalla. Nos alegramos infinitamente de ello y hacemos votos para su pronto restablecimiento.



# En el Ayuntamiento

Sesión del día 25 de Julio de 1928

A las 9:10 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer Bernat, y con asistencia de los señores D. Gaspar Borrás y D. Vicente Sastre y el suplente D. José Morell.

Léese y apruébase el acta de la sesión anterior.

Acuérdase satisfacer: A la casa Hombeck, P. Arnau y C.<sup>as</sup>: 46'80 ptas. por utensilios servidos para practicar autopistas.—A la Compañía Telefónica Nacional de España: 18'30 ptas. por el abono correspondiente al mes de Junio y conferencias celebradas durante dicho mes. A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras: 1.640'35 ptas. por jornales y materias invertidos en la realización de diversas obras municipales.—A D. Antonio Martorell: 181'91 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras de reforma verificadas en el puente de la Alquería del Conde.—A la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca: 47 ptas. importe de los cargos correspondientes a socorros suministrados a los mozos del reemplazo de esta ciudad durante su estancia en observación.

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una de D. Francisco Mayol Trias, en representación de los Sres. Mayol y C.<sup>as</sup>, para cubrir con canalones el conducto ya existente que lleva las aguas sucias y pluviales de dicha casa al torrente de les Animes.

Otra de D. Juan Casasnovas Casasnovas como mandatario de D. Miguel Trias Morell, para conducir a la alcantarilla pública de la calle del Cementerio las aguas sucias y pluviales de una casa sita en el punto conocido por Ca'n Domingo, la que tiene a sus espaldas los edificios números 50 y 52 de la expresada calle.

Se concede permiso a D. Jaime Guisacá Mayol para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 1 de la calle de San Cristóbal, a condición de que no puede verter en ella materias fecales.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Bernardo Simó Casasnovas, quien manifiesta que en 11 de Septiembre de 1906 adquirió de D. Juan Estarellas Pons la sepultura n.º 36—a, y desde aquella fecha no se le ha expedido el título de propiedad, por lo cual solicita de este Ayuntamiento se lo extienda.

La Comisión acuerda averiguar si o no se le ha expedido el título de referencia, y en caso contrario extendersele, y caso de haberlo sido ya en otra fecha, expedir un duplicado.

Se acuerda la habilitación de un crédito por medio de transferencia para el pago de gastos ocasionados por las Fiestas y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, celebradas en el mes de Mayo último. Dicha transferencia es de 1.000 ptas.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 9'25 horas.

Sesión del día 1.º de Agosto de 1928

A las 9:12 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia del teniente D. Gaspar Borrás y los suplentes señores D. Francisco Forteza y D. Ramón Colom.

Acuérdase satisfacer: A D. Antonio Amengual: 37'50 ptas. por cera suministrada para las funciones religiosas, a las que ha asistido la Corporación municipal, celebradas durante el mes de mayo último.—A D. José Vanrell: 56'31 pesetas, por paja.

Se acuerda conceder permiso: A D. Bartolomé Colom Ferrá, como mandatario de su esposa D.<sup>a</sup> Francisca Roger Colom, para colocar una compuerta sobre la acera adosada a la fachada de la casa números 113, 115 y 117, de la calle de la Luna para conducir a dicha casa agua de la fuente de S'Uyet.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Salvador Mayol Rullán, para ensanchar una ventana de la fachada de la casa n.º 10 de la calle de la Bola.

Al mismo Sr. Morell y Colom, como encargado de D. Miguel Lladó Bernat en súplica de permiso para tapiar una ventana y modificar otras dos que se abrían por el interior, de la fábrica de embutidos propiedad del representado, sita en el camino de Ses Fontanelles. Al propio tiempo se acuerda darlo de baja del Padrón general de arbitrios municipales.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de su convecino D. Bartolomé Oliver Fontanet, para reparar el piso

del zaguán y enlucir dos paredes de la casa n.º 57 de la calle de la Luna.

Pasan a informe de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una de D. Antonio Colom Casasnovas, como representante de D. Jaime Mayol, pidiendo permiso para verificar diversas obras en la casa n.º 21 de la calle de San Bartolomé.

Otra de D. Amador Coll Enseñat, en representación de los Herederos de don Juan Marqués, en súplica de autorización para modificar el tejado de la 1.ª vertiente de la casa n.º 75 de la calle del Cementerio y conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma.

Otra, suscrita por el mismo Sr. Coll y Enseñat, como mandatario de D.<sup>a</sup> Catalina Miró, pidiendo permiso para verificar distintas obras en la 1.ª vertiente de la casa n.º 5 de la calle de las Almas, y convertir en ventana balcón una ventana existente en la fachada de la misma.

Otra de D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. Bartolomé Ferrer, pidiendo permiso para modificar el portal y una ventana de la casa n.º 66 de la Alquería del Conde.

Otra de D. Juan Xumet Enseñat, suplicando autorización para colocar una verja de hierro en la sepultura n.º 35, 36 y 37, de la Avenida de los Angeles, del ensanche del Cementerio.

Otra de D. Juan Casasnovas Casasnovas como apoderado de D.<sup>a</sup> María Roger Serra, solicitando autorización para verificar obras de modificación en la casa n.º 349, manzana 49, (Camino de la Figuera) entidad de la Villalonga.

Pasan a informe del Capataz de la Brigada municipal de obras:

Una instancia de D. José Bernat Palou, representando a D.<sup>a</sup> Esperanza Bernat Alfonso, en súplica de que sea dada de baja del Padrón registro de arbitrios municipales por el concepto de una ventana que se abría antes por el exterior haciéndolo ahora por el interior.

Otra instancia firmada por D. Juan Beltrán Gamundí, quien manifiesta que habiendo sido trasladados al osario común los restos de sus hijas Francisca y Margarita, existentes en la sepultura n.º 20 del Ensanche del Cementerio Católico de ésta y habiendo sido retirados unos hierros y coronas existentes en la misma, suplica sea dado de baja de los arbitrios que por dicho concepto venía satisfaciendo.

No habiéndose producido reclamación alguna durante el tiempo en que a dicho efecto ha permanecido expuesta la solicitud suscrita por D. Bernardo Galmés Mir, en demanda de permiso para colocar un electro motor 1/2 HP. en la casa n.º 1 y 3 de la calle del Viento, se acuerda conceder el permiso solicitado.

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras, se autoriza a don Juan Casasnovas Casasnovas como mandatario de D. Miguel Trias Morell, para conducir a la alcantarilla pública de la calle del Cementerio las aguas sucias y pluviales de una casa sin número sita en el caminal de «Ca'n Domingo» de dicha calle.

Se reproduce la lectura de una instancia suscrita por D. José Morell Colom, como mandatario de D.<sup>a</sup> Francisca Mora Alcover, en súplica de que sea dada de baja del padrón registro de arbitrios municipales por el concepto de una ventana que se abría antes por el exterior y visto el oportuno informe favorable emitido por el Capataz de la Brigada municipal de obras, se acuerda acceder de conformidad con lo solicitado.

También se da cuenta de otro informe favorable emitido por el mismo capataz mediante el cual se acuerda dar de baja a D.<sup>a</sup> Bárbara Sureda Vicens de los arbitrios por el concepto de canales que en la casa n.º 4 de la calle de San José (Biniaraix) vertían en la pública.

Se da lectura a una comunicación del Sr. Presidente del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, que dice como sigue:

«Tenemos el honor de poner en conocimiento de V.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> que se nota en nuestros huertos una recrudescencia de la invasión de serpetas, de fuerza tal, que amenaza con destruir completamente unos cuantos naranjales de nuestro valle.

Tan pronto como los agricultores pusieron en conocimiento nuestro el incremento tomado por dicha plaga en sus tierras, solicitamos del Consejo Provincial Fomento de Baleares el envío de su equipo de toldos para fumigación con gas cianhídrico, así como de Capataz de plagas del campo, a fin de atacar energicamente el mal y ver de salvar los huertos denunciados.

Ya conoce V.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> la intensidad y generalidad de la extensión de dicha plaga

en nuestro valle y la falta de recursos disponibles para combatirla en todas partes; apesar de esto, cree este Sindicato que no se ha de estar brazos cruzados, y que, con un poco sacrificio y de buena voluntad por parte de todos, se ha de combatirla lo que se pueda, acudiendo siempre para ver de salvar lo que más esté en peligro.

Conociendo el interés que tiene el Ayuntamiento de su digna presidencia para todo lo que signifique bien para el vecindario, acude este Sindicato, a solicitarles respetuosamente un poco de ayuda para auxiliar a los agricultores en el triste trance en que se ven.

La concesión por parte del Ayuntamiento, de dos hombres para fumigar, y el prestar su carro y caballo para acarreo de toldos, sería ayuda eficaz que seguramente merecería la gratitud del vecindario, y que beneficiaría grandemente la agricultura sollerense. Corporaciones anteriores a la que tan dignamente preside V.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> prestaron ya a nuestros agricultores, tan solicito apoyo, en la forma indicada.

Suplicamos pues encarecidamente a V.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> previa consulta con quien corresponda, se dignen concedernos la ayuda de dos hombres a cinco pesetas el jornal, para dichas fumigaciones, y prestar el carro y caballo de este Ayuntamiento para los acarrees obligados del material empleado, no dudando que el reconocido patriotismo de V.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> y de los demás componentes de la Corporación municipal, concederá este favor a nuestros agricultores aun a costa de un pequeño sacrificio.

La Comisión acuerda dejar dicha instancia sobre la mesa para su estudio.

Y no habiendo más asuntos a tratar el Sr. Presidente levantó la sesión.

## De Fornalutx

CULTOS SAGRADOS  
FIESTA DEL BEATO RAMÓN LLULL,  
EN LA PARROQUIA

Sábado, día 4.—Al anochecer rosario y completas.

Domingo, día 5: A las siete, comunión general para el apostolado de la Oración y devotos del Santísimo.—A las nueve y media, tercia, con acompañamiento de órgano y misa solemne, con sermón a cargo del Rdo. Regente Sr. D. Antonio Caparó.—Por la tarde, a las tres y media Explicación de Doctrina Cristiana y ejercicio del Apostolado de la Oración.

LLEGADAS

El martes de esta semana llegaron procedentes de Nice, nuestro estimado amigo el ex-Alcalde de esta villa don Juan Puig Colom y su distinguida señora esposa D.<sup>a</sup> Antonia Arbona Bisbal.

En igual día llegó de Montecarlo (Francia), nuestro amigo D. Antonio Estarás en compañía de su esposa e hijos y abuela de estos D.<sup>a</sup> María Bisbal, viuda de D. Gabriel Vicens, los cuales vienen a pasar en ésta una temporada de descanso.

También el mismo martes vino de Nice el joven comerciante D. Jaime Antonio Albertí, el cual ha venido para pasar una temporada en compañía de su familia.

El mismo día llegó procedente de Carcassonne, nuestro querido amigo y paisano D. Cristóbal Puig Barceló, antiguo empleado de la importante casa Bartolomé Mayol que gira en aquella ciudad francesa del departamento del Aude.

Sean todos dichos señores bienvenidos.

SALIDAS

El sábado último salió para Chalons-sur-Saone, la Sra. D.<sup>a</sup> María Mayol Mayol, la cual va a pasar una temporada en compañía de su hermano D. Bartolomé, establecido en aquella ciudad francesa.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 4 de Agosto, de 1928.

**El Doctor Mariano Rovira**  
participa a su distinguida clientela y al público en general, que se ha hecho nuevamente cargo de su consulta, a partir del día de hoy.  
Sóller, 5 Mayo, 1928.

## Gran ocasión de dos grandes cafés

Vendería uno de ellos a elegir. Sitio el más céntrico de Palma.  
Informes: Cordelería, 62.—Palma.

## Crónica Deportiva

En un excelente partido el "Sóller" batió al "Mediterráneo" por 4 "goals" a 3. — El partido de mañana entre el sub-campeón de Mallorca "Constancia F. C.", de Inca, reviste caracteres de acontecimiento. Acompañan al "Constancia" crecido número de socios

El día 12 el "Sóller" jugará en Inca

### Mediterráneo 3—Sóller 4

Los que el domingo último asistimos a presenciar el partido celebrado en el Campo d'en Mayol, entre el titular del Sóller y el del Mediterráneo no perdimos el tiempo, pues nos fué dado presenciar un excelente partido, lleno de jugadas interesantes y de emoción, durante el cual vimos luchar con todo entusiasmo, a veintidós jugadores que se disputaron la victoria con todo el interés necesario para obtener el triunfo que finalmente se decidió por el equipo sollerense; y aunque este fué obtenido por la mínima diferencia, fué muy merecido y premió a la ligera superioridad demostrada durante el match.

Fué una lástima que tan excelente partido no tuviera un árbitro que la importancia del mismo requiera, pues el Sr. Bauzá, que se encargó del silbato, apesar de su buena voluntad, le vino ancho el partido, sufriendo varios fallos de calibre y varias indecisiones en que podían accionar más de un conflicto, que venturosamente no llegó a surgir. Hay que reconocer no obstante su buena voluntad y sobre todo que estuviera muy imparcial.

El partido como decíamos antes, fué de los buenos, se vió buen juego por ambos lados y mucha rapidez en el desarrollo de las jugadas. El Mediterráneo jugó con su acostumbrado empuje y con ello obligó a los sollerenses a emplearse a fondo y adoptar la misma táctica de juego. El dominio fué alterno pero lo ejerció mas el once sollerense especialmente al principio del partido y mediada la segunda parte, lo que obligó a entrar más en juego a Coda que a Vallés, cuyas metas actuaron acertadamente en las distintas ocasiones que tuvieron que entrar en acción.

Del Mediterráneo sobresalieron el trío defensivo, el medio centro y el ala izquierda de la línea atacante, especialmente Serra que fué el más peligroso del quinteto, los demás actuaron también con acierto aunque en un tono algo inferior a los nombrados.

El Sóller jugó un buen partido, aunque evidencié en algunos momentos falta de cohesión entre sus líneas, cosa muy explicable teniendo en cuenta los cambios efectuados en sus filas.

Vallés actuó con acierto y tuvo algunas excelentes intervenciones, no teniendo la culpa de ninguno de los "goals" que le marcaron, que él no podía evitar. Los defensas: Ameller sigue en muy baja forma y ha perdido su antigua decisión en las entradas, que antes era su fuerte; ahora se retrasa al avanzar los contrarios, lo que permite que se vea casi siempre desbordado. Su compañero estuvo acertado y decidido e hizo un buen partido.

La mejor línea fué la de medios que jugaron con mucho brio, destacando el centro Arnau, acompañándole bien los alas. Noguera, enorme de facultades, ganaría mucho en su juego si precisara más los pases a la delantera y jugando con más serenidad; si perfecciona su juego en esta forma, puede ser un excelente medio ala, pues tiene para este difícil puesto mucha rapidez y agilidad y una enorme resistencia, lo que le permite aguantar perfectamente un partido. Barceló, muy valiente, cortó y sirvió bien el juego.

En la delantera fué donde se demostró más la falta de conjunto y cohesión y por esta causa se perdieron varias ocasiones inmejorables de marcar. Fué el mejor delantero Frontera que además fué oportuno en los remates, consiguiendo marcar dos hermosos "goals". Los demás estuvieron muy voluntariosos, aunque el interior derecha se resiente de falta de entreno. Arcas no actuó como él acostumbra, estando un poco en baja forma, precipitándose además en centrar el balón sin estar sus compañeros debidamente colocados; a veces le convendría más correr la línea y dar el centro retrasado que es mucho más peligroso.

El primero en marcar fué el Sóller, en la primera parte por mediación de Frontera que remató fuerte y junto al poste un pase de Barceló, después de un vistoso ataque de Noguera.

Poco después, el mismo delantero sollerense consiguió el segundo "goal" después de burlar al portero chutando flojo y al ángulo.

Antes del descanso, consiguió el Mediterráneo dos "goals" en otros tantos avances siendo los tantos marcados por Coda y Cantos, y se llegó al descanso con empate a dos.

En la segunda parte se castigó al Mediterráneo con tres "penalys", el primero lo entregó Arnau, flojo, a las manos del portero y los otros dos fueron convertidos en tanto por Barceló de dos chuts imparables.

El Medi también consiguió su tercer tanto de "penalty" en que incurrió Noguera por salvar una difícil situación ante la puerta sollerense.

Durante el transcurso del partido el Sóller causó varios tiros peligrosísimos que se estrellaron en el larguero y otros parados excelentemente por Coda, anotando

entre los más notables sendos chuts de Castro, Arnau y Arcas.

Terminó el partido con la victoria del Sóller por 4 goals contra 3 que marcó el Mediterráneo.

El público, que fué numeroso y entre el que abundaba el bello sexo, salió muy satisfecho del partido.

### Los grandes partidos

Para mañana el Constancia F. C. y el Sóller F. B.

Contrariamente a lo que decíamos en nuestra pasada edición, el Sóller F. B. no jugará mañana en Inca, pues la S. D. S. ha concertado el partido con el Constancia para celebrarlo mañana, día 5 en esta ciudad con su equipo titular.

La venida del sub-campeón de Mallorca de primera categoría, Constancia F. C., reviste los caracteres de acontecimiento extraordinario por la potencialidad del equipo de Inca y por su brillantísimo historial, como lo demuestran los magníficos resultados obtenidos ante los más destacados equipos de Mallorca.

Siempre han revestido excepcional interés los partidos Constancia-Sóller, que han resultado en todo momento interesantísimos y de juego de alta calidad, como corresponden a la clase de ambos "onces".

Durante tres años, y por las Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, nos ha visitado el Constancia y ha salido vencedor dos veces y vencido en una por 1 a 0, 3 a 1 y 2 a 0 respectivamente.

El Sóller ha jugado dos partidos en Inca contra el Constancia y en los dos perdió el Sóller por 2 a 1 y 3 a 0 respectivamente.

Del resumen de los partidos jugados por ambos "teams" anotamos cinco victorias del Constancia y una del Sóller. Esto por sí solo es un dato elocuentísimo que dice bien claro el valor y fuerza deportiva del equipo Constancia F. C.

Actualmente se halla el Constancia en gran forma, habiendo vencido hace quince días al fuerte equipo del Manacor F. C. por 2 "goals" a 1. El lunes último, en Inca, con motivo de las fiestas patronales de dicha ciudad, se enfrentó con el primer equipo de la R. S. Alfonso XIII, en el cual se alineó Fernández, del Sóller, y aunque venció el equipo alfonsino, el Constancia jugó un partido enorme de entusiasmo, en y en varios momentos, sobre todo en la segunda parte, puso en grave aprieto la meta de los realistas, no marcando los inqueensos, al menos dos goals, por verdadera desgracia. Todos los periódicos coincidieron en apreciar el excelente juego desarrollado por el Constancia, que ciertamente no merecía el resultado con que terminó el partido.

Siendo conocida en Sóller la real valía del Constancia, el partido ha despertado en esta ciudad gran expectación y no dudamos en afirmar que si el Sóller tiene mañana, lo mismo que los visitantes, una buena tarde, podremos presenciar uno de los mejores partidos de la temporada.

Los jugadores del Sóller, si quieren vencer, cosa difícil dada la forma actual del Constancia, tendrán que poner a contribución todos sus entusiasmos y su ciencia para salir airoso del partido; no dudamos que los sollerenses saldrán dispuestos a defender sus prestigios, pues siempre sus jugadores han sabido demostrar su valía cuando se han enfrentado con equipos de verdadera categoría.

La S. D. S., en su laudable interés de fomentar el sport entre el bello sexo, ha reparado entre las señoras y señoritas de esta ciudad, unas 1.500 invitaciones para el partido de mañana, cuyas invitaciones serán válidas para los partidos sucesivos que se celebren en su campo.

No es aventurado pronosticar que mañana el Camp d'en Mayol registrará un lleno de los que hacen época.

Para los caballeros regirán precios populares.

De Inca se dice vendrán buen número de socios del Constancia para presenciar el partido.

El encuentro se celebrará a las seis y cuarto de la tarde.

Aunque no se nos haya anunciado oficialmente el equipo que alineará el Sóller, casi con toda seguridad será el siguiente: Vallés — Cerdá, Fernández — Noguera, Arnau, Barceló—Castro, Bordoy, Frontera, Petro, Arcas.

El próximo día 12 el Sóller se trasladará a Inca para devolver la visita al Constancia.

### ¿Próxima velada de Boxeo?

Se nos informa que durante este mes la S. D. S. tiene en proyecto celebrar una gran velada de boxeo entre pugilistas de categoría, cuya velada se celebraría en esta ciudad. Procuraremos ampliar esta noticia en la próxima crónica.

UN ANTIGUO GUARDAMETA



# HOTEL 'EL SOL'

**CALEFACCION CENTRAL**

Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente  
 a la carta y fría  
 Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

*Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes*

= El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 Teléfono 4127 **Zaragoza**  
 Molino, núm. 2



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofositos marca VINCI. trabajo 10 horas sin notar

## HIPOFOSITOS

MARCA

# VINCI

la menor fatiga y aún me quedan arresos para ejercicios de sport y diversión

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

**Por 5'00 Pesetas**

magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. = barra de jabón de la casa GAL  
 - Todo un estok completo a un precio trisorio -  
 Perfumería de S. Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

**El Charquittin**  
 Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

**El Consultor de los Bordados**  
 Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

## FABRICA DE MOSAICOS

# GASPAR SIMÓ

Fábrica: Cementerio, 18. — Depacho: Luna, 62

### Gran liquidación VERDAD

Mosaicos con DIBUJOS y JASPEADOS: desde 5 ptas. el metro<sup>2</sup>  
 Mosaicos JASPEADOS de 25 cm.: de 6 a 7 ptas. el metro<sup>2</sup>

**ANTES** de comprar en otra casa pida a este establecimiento presupuestos y muestras que le facilitarán GRATIS.

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

# Hotel Inglés

— PROPIETARIO —

PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

## VALENCIA

## Interesante!!

Si desea usted adquirir en esta ciudad un edificio cómodo y casi nuevo pida datos a esta imprenta y se le informará de una casa que se vende y que está compuesta de dos cocinas (una de ellas modernísima), dos comedores, cuatro dormitorios, un recibidero, un zaguán, un sótano, un terrado, un huerto de 180 metros cuadrados, dos pozos, una cisterna y otras comodidades. Se advierte que la construcción es lujosa: los azulejos superiores; las maderas de *chalistron*. Tiene salida a dos calles.  
 Precio modesto, y facilidades en el págo.

### MAÑANA DOMINGO

**Farmacia de turno**  
 D. José Serra.—Calle de Serra.

**Estancos de turno**  
 Estanco de la calle de Bauzá.  
 Estanco de la Estación.

## Mercados de la Provincia DE INCA

Mercado del jueves

Almendrón (quintal)	177 00
Trigo (cuartera)	27 00
Candeal	27 50
Cebada del país	14 00
Cebada forastera	14 00
Avena del país	12 00
Avena forastera	12 00
Habas para cocer	36 00
Habas ordinarias	26 50
Habas para ganados	23 00

### DE FELANITX

Almendrón propietario	180 00	ptas. qq.
Vinos Celler: Clarete 1. <sup>a</sup>	0 45	litro
Clarete 2. <sup>a</sup>	0 40	»

### DE LA PUEBLA

Mercado dominical

Almendrón (quintal)	175 00
Trigo (cuartera)	23 00
Cebada forastera (ordi) cuartera	00 00
Cebada del país id.	13 00
Avena forastera (civada) id.	00 00
Avena del país id.	11 00
Habas viejas id.	27 50
Habas nuevas id.	23 00
Maíz id.	00 00
Habichuelas blancas (100 kgs.)	72 50
Habichuelas Lluçh id.	100 00
Albaricques (quintal)	0 00
Gallinas (tercia)	1 40
Conejos (tercia)	0 60
Huevos (docena)	1 70
Patatas (blanca Kidney) 100 kgs.	14 00
Patatas (encarnada) id.	16 00
Arroces de La Albufera:	
Bomba (80 kgs)	80 00
Pancha Blanca id.	60 00
Benlloch id.	48 00

### DE SOLLER

Cotizaciones del día de hoy

Algarrobos	a 7 50	ptas. qq. mallorquín
Naranjas	de 00 a 00	ptas. la carga
Limonos	a 80	ptas la carga

## Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca

### SERVICIO de MOVIMIENTO

(Desde 1.º Abril a 30 Septiembre)

DE PALMA A ARTA

Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) 18'50 (5).  
 Llegadas a Artá: A las 10'28, 17,5 y 22'40.

DE ARTA A PALMA

Salidas de Artá: A las 6'50 (2), 11'45 (6), 14'20 (7) y 16'35 (3).  
 Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45.

DE PALMA A MANACOR

Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) y 18'50 (5).  
 Llegadas a Manacor: A las 9'38, 16'15 y 21'11.

DE MANACOR A PALMA

Salidas de Manacor: A las 7'42 (2), 18'2 (6), 15'46 (7) y 17'43 (3).  
 Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45.

DE PALMA A INCA

Salidas de Palma: A las 7'5, 8 (1), 8'25 (8), 18'45, 14'15 (4), 14'45 (9) y 18'50 (5).  
 Llegadas a Inca: A las 8'21, 8'43, 9'38, 15, 15'15, 15'50, 20'5.

DE INCA A PALMA

Salidas de Inca: A las 6'5, 7'48, 8'43 (2), 11'30 (3), 12'49, 14'22, 17 y 18'54 (1).  
 Llegadas a Palma: A las 7, 8'58, 9'25, 12'30, 14'3, 15'44, 18'10 y 19'45.

DE PALMA A FELANITX

Salidas de Palma: A las 8'25 (8), 14'15 (10) 18'50 (5).  
 Llegadas a Felanitx: A las 10'31, 16'18, 20'55.

DE FELANITX A PALMA

Salidas de Felanitx: A las 6'45, 11'40 (7), 18, 20 (6) y 17'50 (3).  
 Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'3, 15'44 y 19'45.

DE PALMA A LA PUEBLA

Salidas de Palma: A las 8'25 (8), 14'45 (9) y 18'50 (5).  
 Llegadas a La Puebla: A las 10'18, 16'26 y 21'00.

DE LA PUEBLA A PALMA

Salidas de La Puebla: A las 7'00, 11'50 y 17'50 (1).  
 Llegadas a Palma: A las 8'58, 14'03 y 19'45.

DE PALMA A SANTANYI

Salidas de Palma: A las 7'55, 15'00 y 19'5 (11).  
 Llegadas a Santanyi: A las 10'00, 16'32 y 21'20.

DE SANTANYI A PALMA

Salidas de Santanyi: A las 6'40, 12'10 y 18'00.  
 Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'23 y 19'58.

### NOTAS

- (1) No tiene parada en Pont d'Inca, Marratxí, Consell, Lloseta ni Empalme.
- (2) No tiene parada en el Empalme, Lloseta, Consell, Marratxí ni Pont d'Inca.
- (3) No tiene parada en Marratxí ni Pont d'Inca.
- (4) Directo a Inca y no tiene parada en el Empalme.
- (5) Los domingos y días festivos: retrasa su salida hasta las 20.
- (6) Circula los lunes y jueves.
- (7) Circula los domingos, martes, miércoles, viernes y sábados.
- (8) No tiene parada en Pont d'Inca.
- (9) Directo a Consell.
- (10) Directo a Santa María.
- (11) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20'10.

# GARAGE 'LOSADA'

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda Teléfono 379  
 (junto a la Plaza de Toros)

## PALMA

**Existencia de Bombas BLOC**

\* EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO \*

DE

# ALEJANDRO POMAR

Plaza de América, 2. = SOLLER

**LOCIONES**  
 COLORES, FIJAPIEL

PERFUME INMENSO

# BARON DARDY

De venta: Perfumería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER



Suscripciones: Librería de Salvador Calatayud.—Calle Luna, 27.—Sóller

### SERVICIOS COMBINADOS

Los viajeros para Portof y La Cabaneta se apean en la estación de Marratxí.  
 Los de Campanet, Selva, Bújor, Caimari, Manacor y Monasterio de Lluch, en Inca.  
 Los de Costitx en el Empalme.  
 Los de María en Sineu.  
 Los de Santa Margarita en Muro.  
 Los de Santanyí en Santa Eugenia.  
 Los de Porto Cristo y Cuevas Drach y Hams, en Manacor.  
 Los del Puig de San Salvador en Felanitx.  
 Los de Cala Ratjada y Cuevas de la Hermita (Artá), en la estación de Artá.  
 Los viajeros para Algaida, Lluchmayor y Muro, pueden utilizar previa presentación del correspondiente billete los autos del servicio combinado entre las estaciones y pueblos respectivos.

### FERROCARRIL DE SÓLLER

Salidas de Sóller: A las 6, 9'15 y 18.  
 Salidas de Palma: A las 7'40, 15 y 20'05.  
 Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'80 y de Sóller a las 18'80.

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'10.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.  
 De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes y jueves, a las 18 80.  
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 18.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.  
 De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'80.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### Tarifade pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.  
 De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
 De Palma a Valencia: 1.a, 47'25; 2.a, 31'10; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 38'10; 3.a, 18'80; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
 De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 60'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
 De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.  
 De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'10; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
 De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
 De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
 De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'50; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
 De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.



# BARCELONA HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



## VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados Unas 700 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas. - A plazos: 260 ptas. Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones: Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

# POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras Después de afeitarse los caballeros Pida en todas partes bote

0'50 Ptas. COPOS NOËL (Crema para el cutis)

## A P L E C DE Rondaies mallorquines

JORDI D'ES RECC (Antoni M. Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom. Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sòller: Librería de Salvador Calatayud Carré de sa Lluna, 27

NO HAY JUVENTUD QUE MUERA PREMATURAMENTE BAJO EL INFLUJO DE LOS

## POLVOS ORGIA DE MYRURGIA



## UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR 3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE

## FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C. S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros? POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida? Si 500 ptas. con 550 ptas. plazos por todo puede comprar una

MOLLE de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA - Cortes, 574 - Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sòller (Mallorca):

JOSE PIZA Calle de San Jaime, número 6

## Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27.

SOLLER

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Píase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Aceite Vegetal**

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus) AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - P. A. B. M. A.

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas MOLINO y BELLVER EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

## La Dirección del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

## COÑAC IRIS

**Philips**

**PHILIPS ARGENTA**

**PHILIPS DE FILAMENTO**

**PHILIPS 1/2 WATIO**

**CADA DIA SE VENDEN MAS POR SU EXCELENTE CALIDAD**

DE VENTA EN TODAS PARTES Y LÁMPARA PHILIPS, (S.A.E.) BARCELONA. CORCEGA 222 - GRAVINA 8

Venta en Baleares. Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquerra Botines, San Miguel, 207, Palma.

Sellos de goma y de metal \* Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER



# MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

## F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik



TELEPHONEME:

Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

# VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:

CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5

# ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

# Société FRANCO - ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25  
Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représente a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:  
Trasbordo-Cerbere  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

## Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

NAUMANN Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

CLAES La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

GERMANIA La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Para informes: FELIPE PALOU.- San Jaime, 15-SOLLER

R. C. Perpignan 7303 M<sup>o</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

# COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

# FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursal en Francia

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. - Telegramas: CARDELL-MICHEL.-Le Thor.- Teléfono núm. 24.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.-MARSEILLE

R. C. A 242

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 37-82

## COLAFIX

Partradesiva, fina, blanca y perfumada :- Lo mejor para pegar toda clase de papeles cartonés, etc. :- Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

## Demandas y ofertas

Anuncios a 25 céntimos inserción

Se vende Una finca olivar con porche, situada en las cercanías de San Jaime. Informes en esta imprenta.

Venderia a precio muy barato, máquina de escribir (Factorum). Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

PLUMINES para plumas stylográficas a una peseta plumín De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

TINTAS CHINA: en negro y todo color. Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc.

Librería Salvador Calatayud.-Luna, 27 SOLLER.-TIP. SALVADOR CALATAYUD